

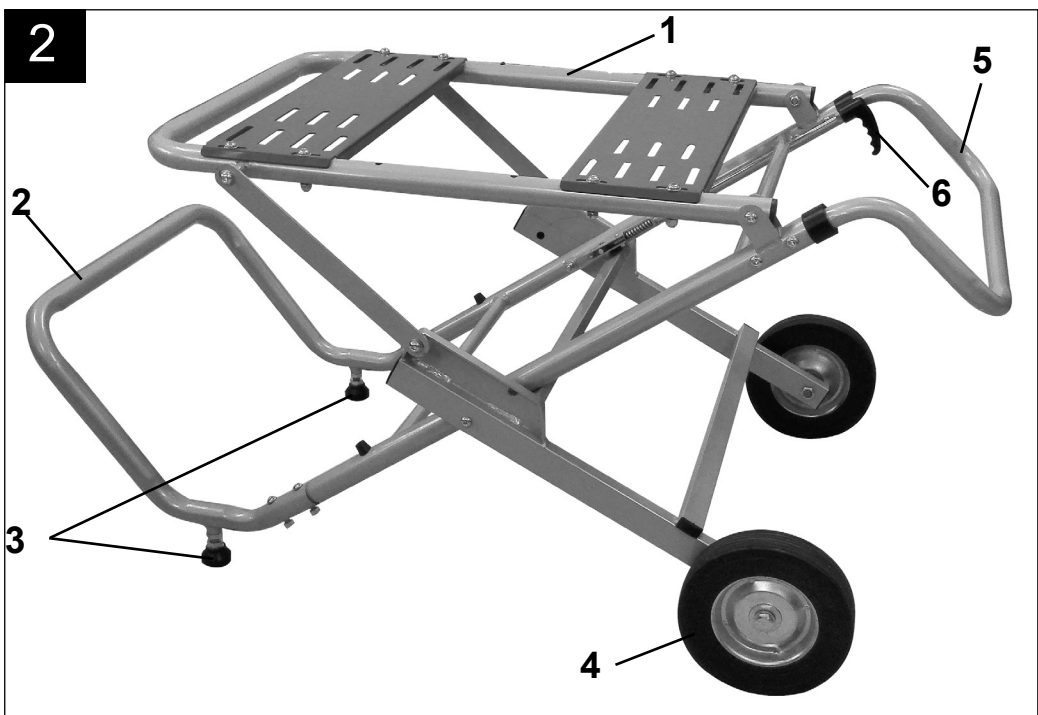
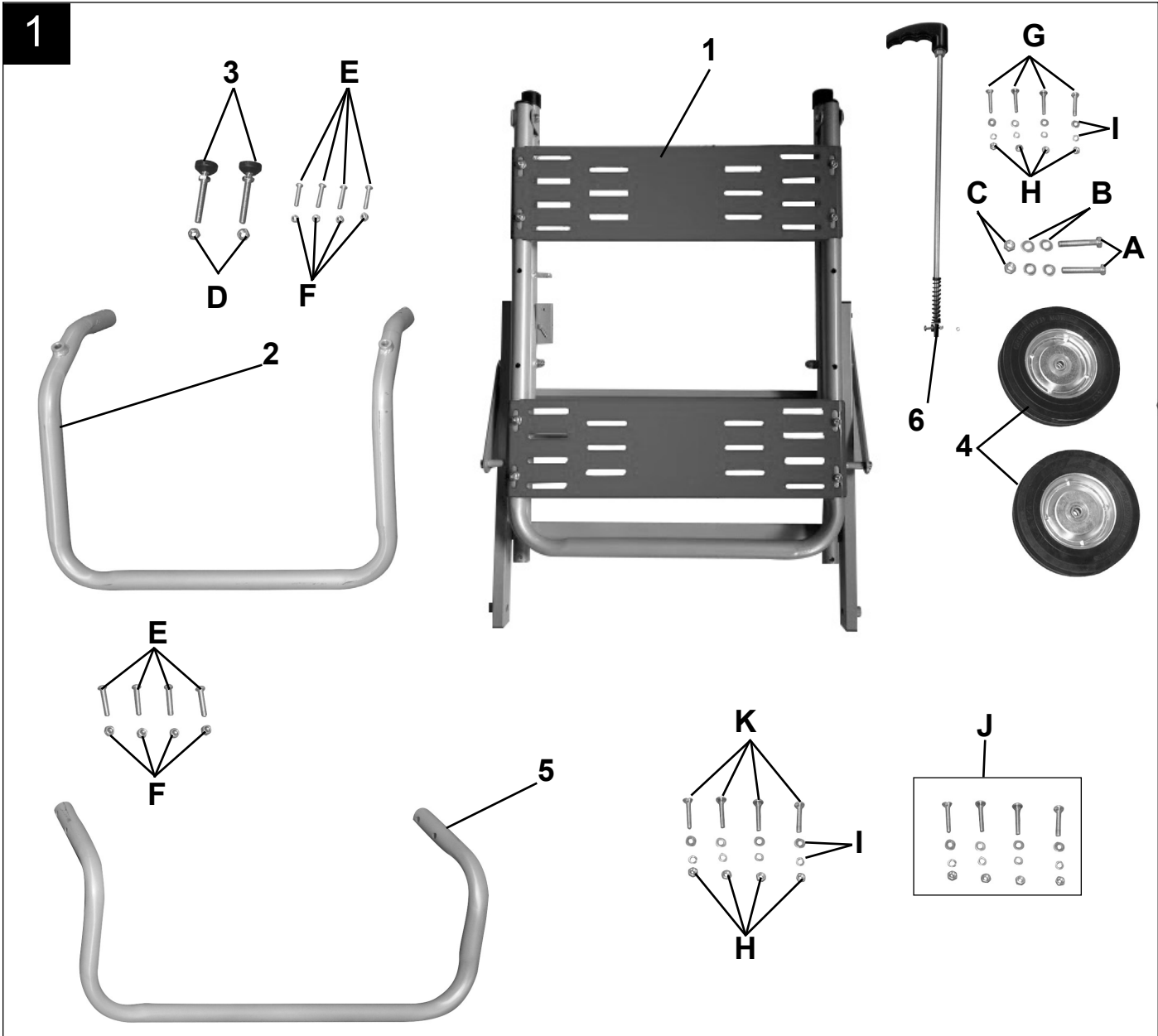
Art.Nr.
3907108958
AusgabeNr.
3907108850
Rev.Nr.
10/05/2016

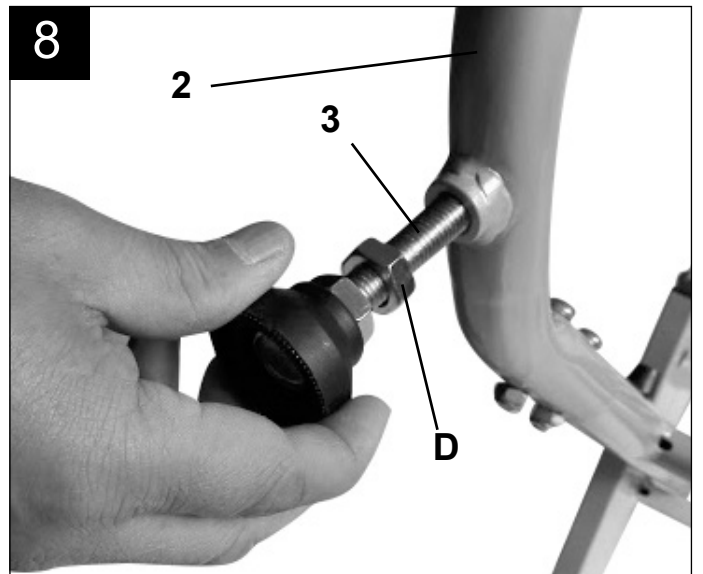
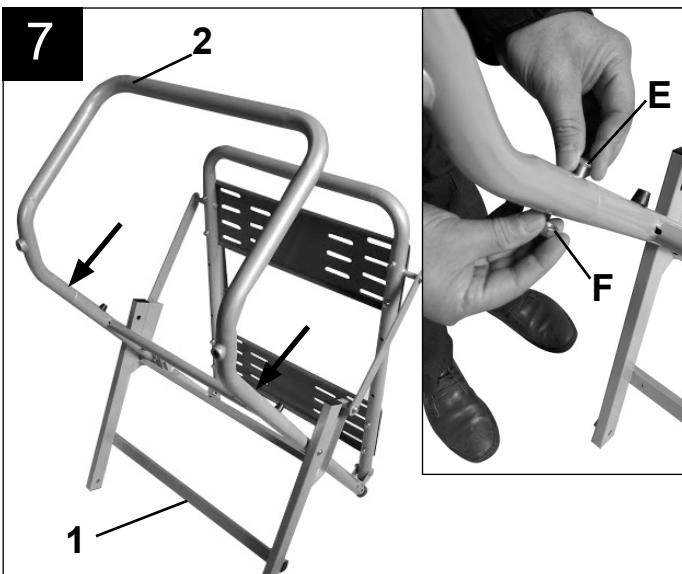
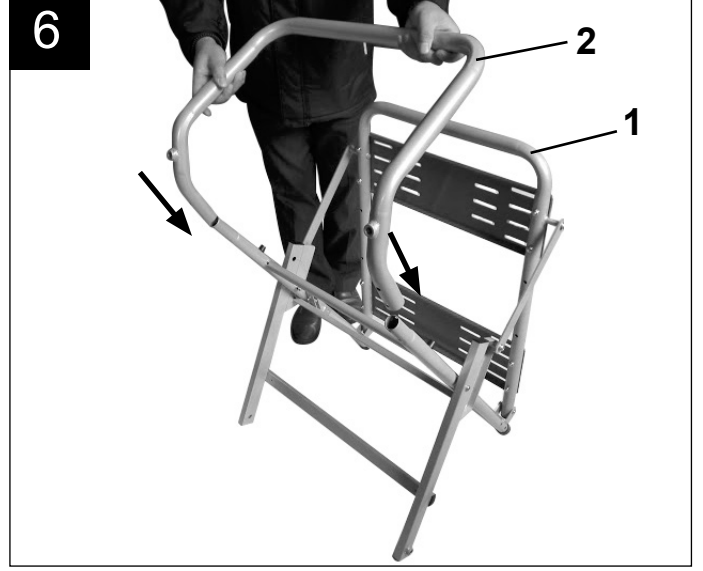
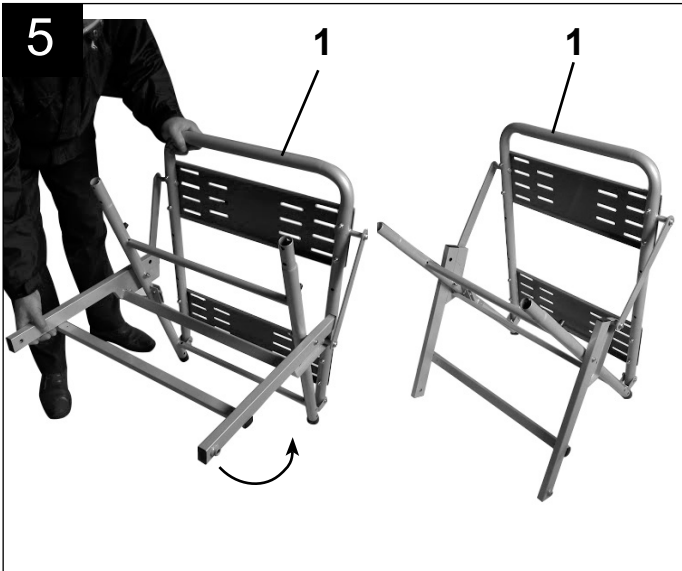
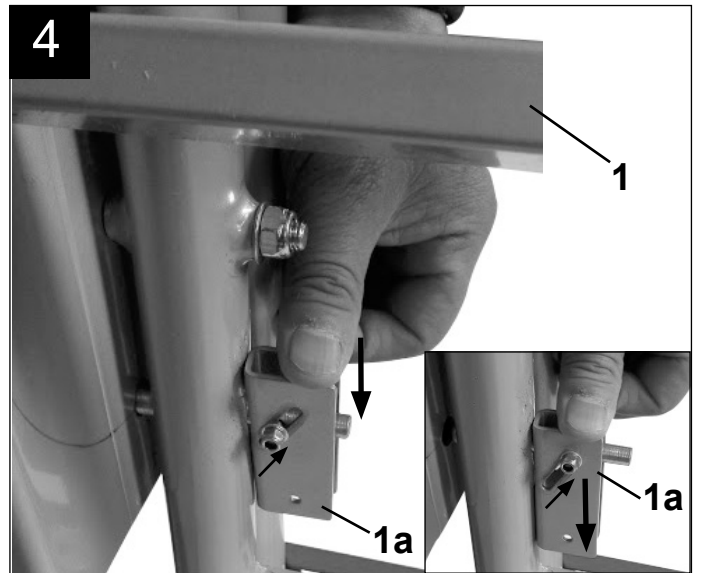
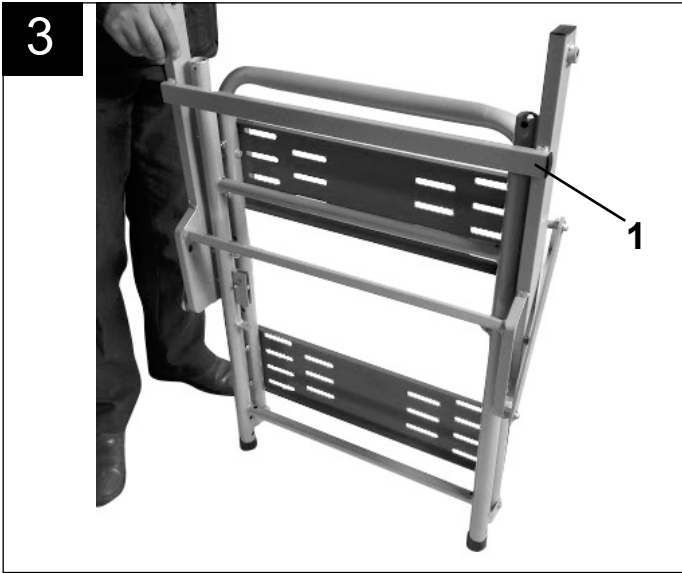


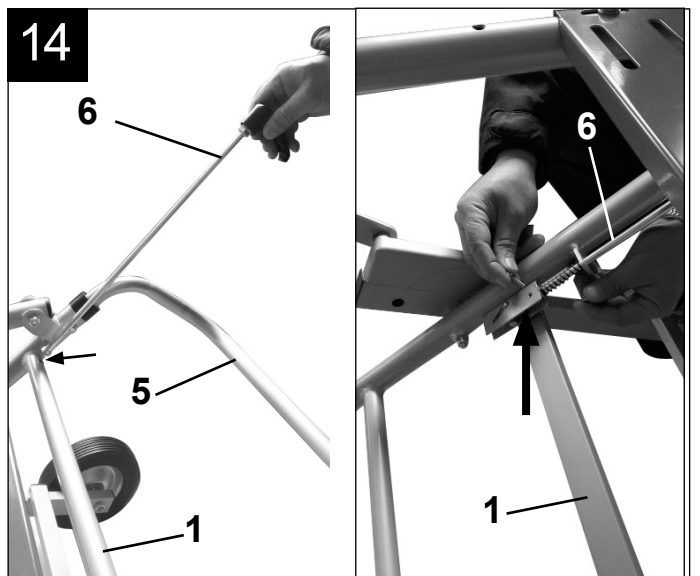
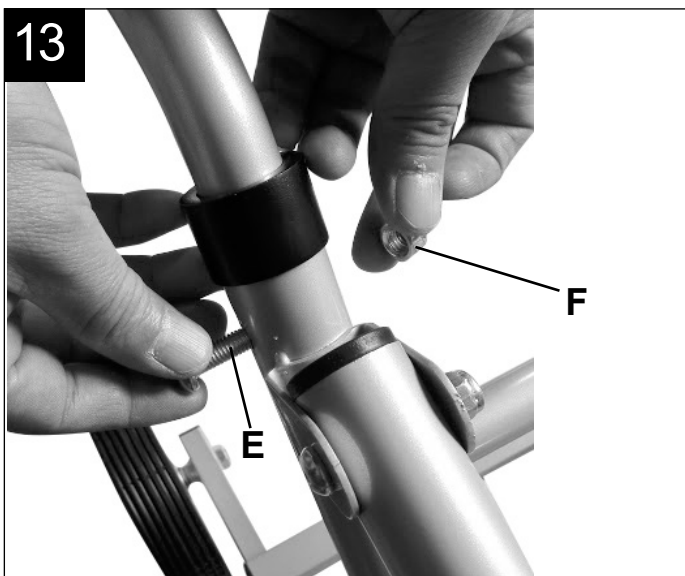
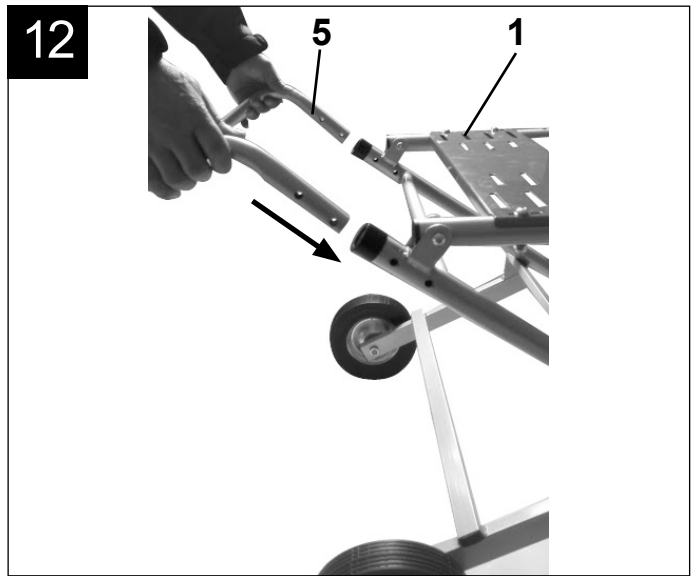
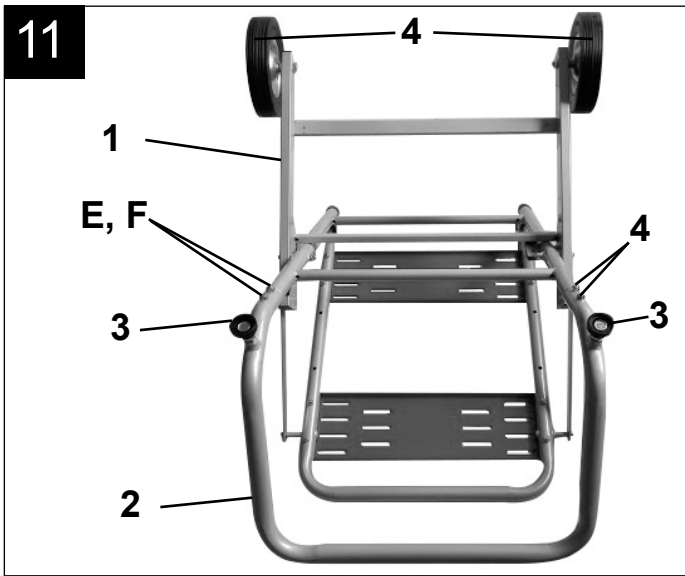
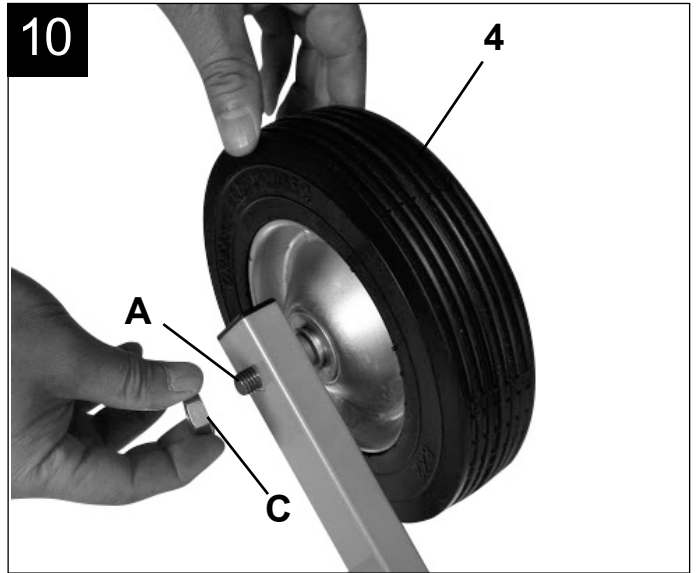
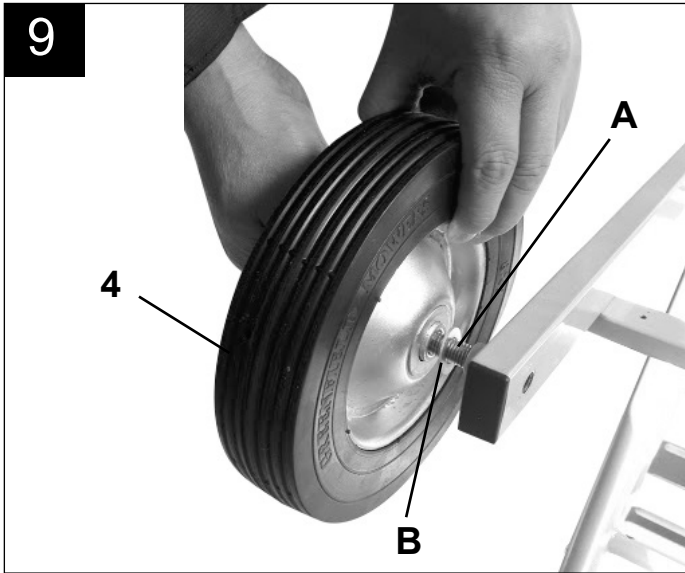
UG2000PRO

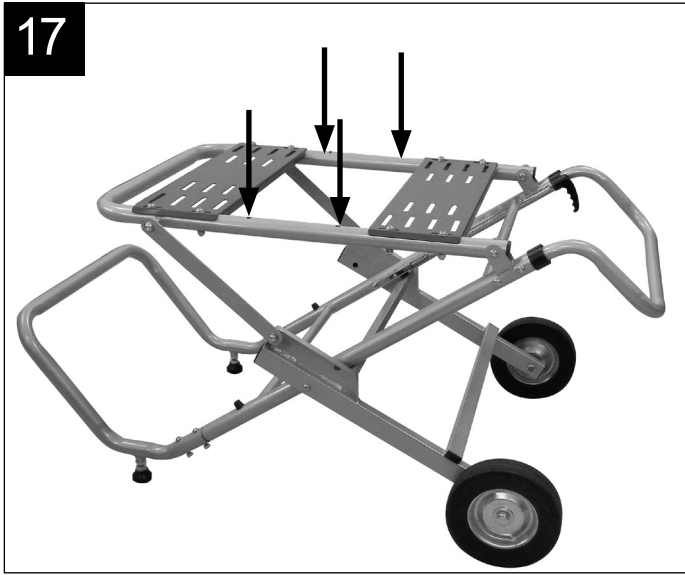
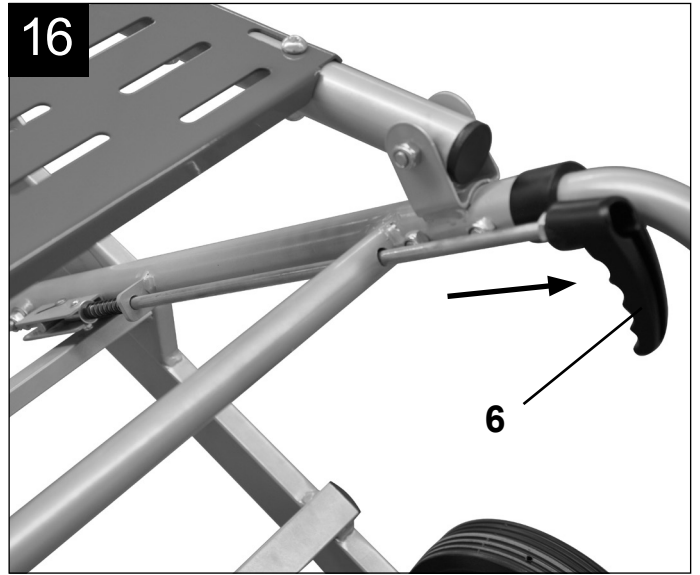
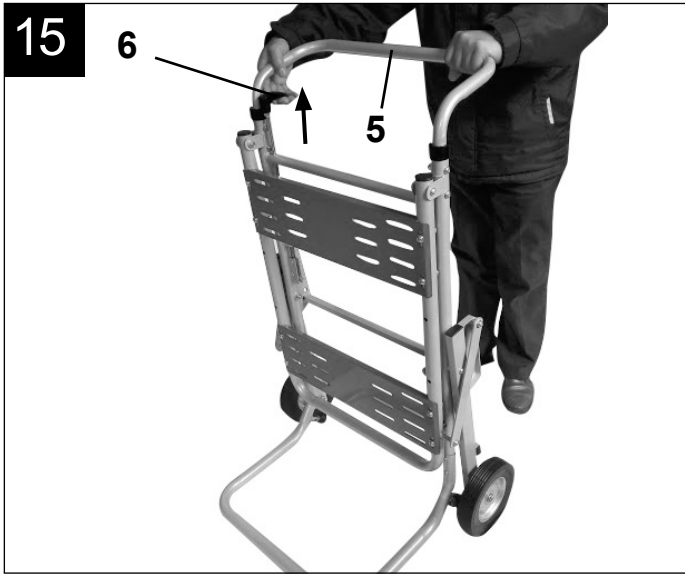
DE	Universal-Untergestell Originalbetriebsanleitung	7-8
GB	Universal machine supporting base Translation of Original Operating Manual	9-10
FR	Support universel de scie onglet Traduction de la notice originale	11-12
IT	Base di supporto universale Traduzioni del manuale d'uso originale	13-14
ES	Base de soporte universal Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	15-16
NL	Universal draagvlak Vertaling van de originele handleiding	17-18
FI	Universal tukijalustan Käännös Original käyttöopas	19-20
CZ	Univerzální podstavec stroje Překlad originálního návodu k obsluze	21-22
DK	Universel understøtningsbasis Oversættelse af original betjeningsvejledning	23-24
SK	Univerzálny podstavec stroja Překlad originálu návodu na obsluhu	25-26
SE	Universell stödbas Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	27-28

NO	Universal støtte basen Oversettelse fra den originale bruksanvisningen	29-30
SI	Univerzalna nosilna osnova Prevod originalnih navodil za uporabo	31-32
EE	Universal kandealuselt Tõlkimine juhiseid	33-34
HR	Univerzalni nosivi baze Prijevod Original upute za uporabu	35-36
HU	Univerzális tartóalaplját Az eredeti használati útmutató fordítása	37-38
IS	Universal styðja stöð Þýðing á Original Notkunarhandbók	39-40
BIH	Universal Podrška bazu Prevođenje Original uputstvo za upotrebu	41-42
RS	Univerzalni noseći baza Prevod originalnog uputstva za upotrebu	43-44
TR	Evrensel destek tabanı Orijinal kullanım kilavuzunun çevirisi	45-46
RU	Универсальная станина станка Перевод оригинального руководства по эксплуатации	47-49
BG	Всеобщата закрепваща основа Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	50-52













Erklärung der Symbole auf dem Gerät

		<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
		<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Gerätebeschreibung (Abb.1-2)

1. Grundrahmen
2. Fußstütze
3. Fuß 2x
4. Rad 2x
5. Handgriff
6. Hebel

- A Radbolzen M12x80 2x
 B Sicherungsring 4x
 C Mutter M 12 2x
 D Mutter M 12 2x
 E Rundkopfschraube M8x40 8x
 F Mutter M8 8x
 G Schlossschraube M8x45 4x
 H Mutter M8 8x
 I Sicherungsring 8x, Federring 8x
 J Befestigungsset Schrauben M6
 K Rundkopfschraube M8x65 4x

Sicherheitshinweise

- Bauen Sie den Arbeitstisch korrekt auf, bevor Sie das Elektrowerkzeug montieren. Einwandfreier Aufbau ist wichtig, um das Risiko eines Zusammenbrechens zu verhindern.
- Befestigen Sie das Elektrowerkzeug sicher am Arbeitstisch, bevor Sie es benutzen. Ein Verrutschen des Elektrowerkzeugs auf dem Arbeitstisch kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- Stellen Sie den Arbeitstisch auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche. Wenn der Arbeitstisch verrutschen oder wackeln kann, können das Elektrowerkzeug oder das Werkstück nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- Überlasten Sie den Arbeitstisch nicht und verwenden Sie diesen nicht als Leiter oder Gerüst. Überlastung oder Stehen auf dem Arbeitstisch kann dazu führen, dass sich der Schwerpunkt des Arbeitstischs nach oben verlagert und dieser umkippt.
- Achten Sie darauf, dass beim Transport und beim Arbeiten sämtliche Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind. Lockere Verbindungen können zu Instabilitäten und ungenauen Sägevorgängen führen.
- Montieren und demontieren Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es in Transportstellung ist (Hinweise zur Transportstellung siehe auch Betriebsanleitung des jeweiligen Elektrowerkzeugs). Das Elektrowerkzeug kann sonst einen so ungünstigen Schwerpunkt haben, dass Sie es nicht sicher halten können.
- Betreiben Sie das auf der Montageplatte befestigte Elektrowerkzeug ausschließlich auf dem Arbeitstisch. Ohne den Arbeitstisch steht die Montageplatte mit dem Elektrowerkzeug nicht sicher und kann kippen.

- Stellen Sie sicher, dass lange und schwere Werkstücke den Arbeitstisch nicht aus dem Gleichgewicht bringen. Lange und schwere Werkstücke müssen am freien Ende unterlegt oder abgestützt werden.
- Bringen Sie beim Zusammenschieben oder Auseinanderziehen des Arbeitstisches ihre Finger nicht in die Nähe der Gelenkpunkte. Die Finger könnten eingeklemmt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Technische Daten

Höhe Arbeitstisch mm	575
max. Tragfähigkeit kg	150
Gewicht kg	16

Vor Inbetriebnahme

Grundrahmen aufklappen (Fig. 3 - 5)

Klappen Sie den Grundrahmen (1) auf, indem Sie den Verriegelungsmechanismus (1a) nach unten drücken.

Füße (3) und Fußstütze (2) montieren, Fig. 6 - 8

- Fußstütze (2) in Rohre des Grundrahmens (1) schieben, 4 Rundkopfschrauben (E) durch Bohrungen stecken und mit 4 Muttern (F) festschrauben.
- Schrauben Sie die 2 Füße (3) in die Bohrungen der Fußstütze (2), die 2 Muttern (D) dienen zum Fixieren der Höhe.

Räder (4) montieren, Fig. 9 - 11

Stecken Sie einen Sicherungsring (B) und ein Rad (4) auf einen Radbolzen (A). Montieren Sie Sicherungsring (B), Mutter (C), Radbolzen (A) und Rad (4) am Grundrahmen (1).

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern nicht zu fest an. Die verschraubten Teile müssen sich frei bewegen können. Montieren Sie das zweite Rad.

Handgriff (5) montieren, Fig. 12, 13

Handgriff (5) in die 2 Rohre des Grundrahmens (1) schieben, 4 Rundkopfschrauben (E) durch die Bohrungen stecken und mit 4 Muttern (F) festschrauben.

Hebel (6) montieren, Fig. 14

Hebel (6) durch die Bohrung am Grundrahmen (1) schieben und mit Schraube, 3 Sicherungsringen und Mutter am Verriegelungsmechanismus (1a) befestigen.

Montage der Maschine auf das Gestell, Fig. 17

Mit 4 Schrauben (G), Sicherungsringen, Federringen (I) und Muttern (H) können Sie die Säge auf der Werkzeugauflage montieren.

Große Sägen können Sie mit den 4 Schrauben (K), Sicherungsringen (I) und Muttern (H) direkt am Grundrahmen festschrauben.

- Stecken Sie eine Schraube (G) von unten durch das Langloch der verstellbaren Werkzeugauflage und durch die Befestigungslöcher der Maschine. Alternativ die Schrauben (K) von unten in eine Bohrung direkt am Grundrahmen und durch die Befestigungslöcher der Maschine stecken. Sichern Sie die Maschine mit Sicherungsring (I), Federring (I) und Sechskantmutter (H).
- Achtung! Maschine mit mindestens zwei Schrauben diagonal gegenüber verschrauben.
- Bei Sägen mit Anschraublöchern mit kleinerem Durchmesser können Sie das Befestigungsset (J) benutzen.

Für Sägen verschiedener Größen sind am Grundrahmen 4 weitere Bohrungen angebracht, dadurch können Sie die Werkzeugauflage an der zur jeweiligen Säge passenden Position anschrauben.

Zusammenklappen und aufklappen, Fig. 15 - 16

Zusammenklappen:

Gestell am Handgriff (5) fassen und Hebel (6) ziehen. Handgriff nach oben heben, Arbeitsfläche kippt nach unten und Gestell klappt zusammen.

Aufklappen:

Hebel (6) ziehen und Handgriff (5) nach unten drücken bis er einrastet.

Achtung! Quetschgefahr

Transport (Fig. 18)

- Zum Transport müssen Sie das Untergestell zusammenschieben.
- Darauf Achten, dass alle beweglichen Teile gesichert, festgeschraubt und eingefahren sind.
- Gestell am Handgriff (5) anheben. Soweit, dass dieses auf den Laufrädern (4) steht.

Wartung





Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Explanation of the symbols on the equipment

		<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!</p>
		<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry</p>

Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Device Description (Fig.1-2)

1. Base frame
2. Foot rest
3. Foot 2x
4. Wheel 2x
5. Handle
6. Lever

- A Wheel bolts M12x80 2x
- B Circlip 4x
- C Nut M 12 2x
- D Nut M 12 2x
- E Round head bolt M8x40 8x
- F Nut M8 8x
- G Carriage bolt M8x45 4x
- H Nut M8 8x
- I Circlip 8x, split washer 8x
- J Fixing screws M6
- K Round head bolt M8x65 4x

Safety Notes

- Assemble the saw stand in the proper manner before mounting the power tool. Proper assembly is important to prevent the risk of a collapse of the saw stand.
- Attach the power tool securely to the saw stand before using it. Slipping off of the power tool on the saw stand can lead to loss of control.
- Place the saw stand on a firm, level and horizontal surface. If the saw stand can slip off or wobbles, the power tool or the workpiece cannot be uniformly and securely guided.
- Do not overload the saw stand and do not use it as a ladder or scaffolding. Overloading or standing on the saw stand can lead to the upward shifting of the centre of gravity of the stand and its tipping over.
- When working or transporting, take care that all bolts and connecting elements are firmly tightened. Loose connections can lead to instability and inexact sawing.
- Mount and dismount the power tool only when it is in the transport position (for instructions on the transport position, also see the operating instructions of the respective power tool). Otherwise, the power tool can have such an unfavourable centre of gravity that it cannot be held securely.
- When the power tool is mounted to the mounting plate, operate it exclusively on the saw stand. Without the saw stand, the mounting plate with the power tool does not stand securely and can tip over.
- Ensure that long and heavy workpieces do not affect the equilibrium of the saw stand. Long and/or heavy workpieces must be supported at the free end.
- Keep your fingers clear of the hinge points while pushing the saw stand together or pulling it apart.

Danger of fingers being crushed or contused.

Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Technical Data

Height of saw stand mm	575
Max. carrying capacity kg	150
Weight kg	16

Before starting the equipment

Folding out the base frame (Fig. 3 - 5)

Fold out the base frame (1) by pushing the locking mechanism down (1a).

Installing the feet (3) and foot support (2) , Fig. 6 - 8

- Push the foot support (2) into the tubes of the base frame (1), drive the 4 round-headed screws (E) through the bore holes and fasten in place with the 4 nuts (F).
- Drive the 2 feet (3) into the bore holes of the foot support (2); the 2 nuts (D) are used to adjust the height.

Installing the wheels (4) , Fig. 9 - 11

Insert a retaining ring (B) and a wheel (4) on a wheel stud (A). Fit the retaining ring (B), nut (C), wheel stud (A) and a wheel (4) to the base frame (1).

Note: Do not over-tighten the nuts. Parts bolted together must move freely.

Install the second wheel.

Installing the handle (5) , Fig. 12, 13

Push the handle (5) into the two tubes of the base frame (1), drive the 4 round-head screws (E) through the bore holes and fasten in place with the 4 nuts (F).

Installing the lever (6) , Fig. 14

Push the lever (6) through the bore hole on the base frame (1) and secure to the locking mechanism (1a) using a screw, 3 retaining rings and nut.

Mounting the machine onto the frame, Fig. 17

You can install the saw on the tool support using 4 screws (G), retaining rings, spring rings (I) and nuts (H). Bolt large saws straight to the base frame using 4 screws (K), retaining rings (I) and nuts (H).

- Insert a screw (G) from below through the slotted hole of the adjustable tool support and through the fixing hole of the machine. Alternatively, drive the screws (K) from below into a bore hole right at the base frame and through the fixing holes of the machine. Secure the machine with retaining ring (I), spring ring (I) and hex nut (H).

- Attention! Fasten the machine in place by using at least two screws arranged cater cornered to each other.
- Use the mounting kit (J) for saws with screw holes that have a smaller diameter.

The base frame features 4 more bore holes for saws of different sizes to allow you to bolt the tool support to a specific saw at the suitable position.

Folding and Unfolding , Fig. 15 - 16

Folding up:

Grasp the frame at the handle (5) and pull the lever (6). Lift the handle upward, the working area tilts down and the frame collapses.

Unfolding:

Pull the lever (6) and push the handle (5) downward until it snaps into place.

Attention! Crushing hazard!

Transport (Fig.18)

- For transport and storage, fold the frame and stand it up.
- Before transport make sure that all moveable parts are secured or tightly screwed in place.
- For transporting, lift the Stand for table saw by the hand grip (5). Do this until the under frame is only standing on the wheels (4). Now the Stand for table saw can be transported.

Maintenance





General maintenance measures

- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

		<p>Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.</p>
		<p>AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p>

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Description de l'appareil (Fig.1-2)

1. Châssis
2. Support
3. Pied 2x
4. Roue 2x
5. Poignée
6. Levier

A Boulon de roue M12x80 2x

B Rondelle-ressort 4x

C Ecrou M 12 2x

D Ecrou M 12 2x

E Vis à tête bombée M8x40 8x

F Ecrou M8 8x

G Boulon de transport M8x45 4x

H Ecrou M8 8x

I Rondelle-ressort 8x, Rondelle 8x

J Kit de fixation pour vis M6

K Vis à tête bombée M8x65 4x

Consignes de sécurité

- Montez correctement la table de travail avant de monter l'outil électroportatif. Un montage exact est important pour éviter le risque que la table ne s'écroule.
- Fixez l'outil électroportatif fermement sur la table de découpe avant de l'utiliser. Un outil électroportatif qui se déplace sur la table de travail peut entraîner une perte de contrôle.
- Montez la table de travail sur une surface solide, plane et horizontale. Si la table de travail peut se déplacer ou basculer, il n'est pas possible de guider l'outil électroportatif ou la pièce de façon uniforme et en toute sécurité.
- Ne surchargez pas la table de travail et ne l'utilisez pas en tant qu'échelle ou échafaudage. Le fait de surcharger la table de travail ou de se placer dessus peut avoir pour conséquence que le centre de gravité de la table de travail se déplace vers le haut et qu'elle se renverse.
- Veillez à ce que tous les vis et éléments d'assemblage soient bien serrés lors du transport et lors du travail. Des raccords desserrés peuvent entraîner des instabilités et des opérations imprécises de sciage.
- Ne montez et démontez l'outil électroportatif que lorsqu'il se trouve en position de transport (pour les indications concernant la position de transport, voir également les instructions d'utilisation de l'outil électroportatif respectif). Sinon, le centre de gravité de l'outil électroportatif peut être défavorable de sorte que vous ne puissiez pas le tenir en toute sécurité.
- N'utilisez l'outil électroportatif monté sur la plaque de montage que sur la table de travail. Sans table de

travail, la plaque de montage avec l'outil électroportatif n'est pas stable et peut basculer.

- Assurez-vous que les pièces longues et lourdes ne déséquilibrent pas la table de travail. Les extrémités libres des pièces longues et lourdes doivent être soutenues.
- Tenez toujours vos doigts à l'écart des points d'articulation lorsque vous pliez ou dépliez la table de travail. Vos doigts pourraient être coincés.

Utilisation conforme

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Caractéristiques techniques

Hauteur de la table de travail mm	575
Capacité de charge max. kg	150
Poids kg	16

Avant la mise en service

Ouvrir le cadre (Fig. 3 - 5)

Ouvrez le cadre (1) en pressant le mécanisme de fermeture (1a) vers le bas.

Monter les pieds (3) et les supports de pied (2), Fig. 6 - 8

- Poussez les supports de pied dans le tuyau du cadre, faites passer les 4 vis à tête ronde (E) à travers les orifices et vissez-les fermement avec les 4 écrous (F).
- Vissez les deux pieds (3) dans les orifices des supports de pied (2), les 2 écrous (D) servent à fixer la hauteur

Monter les roues (4), Fig. 9 - 11

Placez un anneau de sécurité (B) et une roue (4) sur un boulon de roue (A). Montez l'anneau de sécurité (B), l'écrou (C), le boulon de roue (A) et la roue (4) au cadre (1).

Note: Ne pas trop serrer les écrous. Les éléments vissés doivent pouvoir bouger librement.

Montez la deuxième roue.

Monter la poignée (5), Fig. 12, 13

Poussez la poignée (5) dans les deux tuyaux du cadre (1), faites passer les 4 vis à tête ronde (E) à travers les orifices et vissez-les fermement avec les 4 écrous (F).

Monter le levier (6), Fig. 14

Faites passer le levier (6) à travers l'orifice du cadre (1) et fixez-le avec une vis, 3 anneaux de sécurité et un écrou au mécanisme de fermeture (1a).

Montage de la machine sur le support, Fig. 17

Vous pouvez monter la scie sur le porte-outil avec 4 vis (G), des anneaux de sécurité, des anneaux élastiques (I) et des écrous (H).

Vous pouvez fixer les grandes scies directement sur le cadre avec 4 vis (K), des anneaux de sécurité (I) et des écrous (H).

- Faites passer une vis (G) par le bas à travers le trou longitudinal du porte-outil réglable et à travers les orifices de fixation de la machine. Autrement, il est aussi possible de faire passer la vis (K) par le bas à travers un orifice directement sur le cadre et à travers les orifices de fixation de la machine. Sécurisez la machine avec un anneau de sécurité (I), un anneau élastique (I) et un écrou hexagonal (H).
- Attention ! Vissez la machine avec au moins 2 vis en diagonal.
- Pour les scies avec des trous de fixation dont le diamètre est plus petit, vous pouvez vous servir du kit de fixation (J).

Pour des scies de taille différentes, vous trouverez sur le cadre 4 autres orifices. Ainsi vous pourrez visser le porte-outil à la position adaptée pour votre scie.

Plier et ouvrir, Fig. 15 - 16

Plier :

Prenez le support par la poignée (5) et tirez le levier (6). Si vous relevez la poignée, la surface de travail bascule vers le bas et le support se replie.

Ouvrir :

Tirez le levier (6) et poussez la poignée (5) vers le bas jusqu'à ce qu'elle se laisse encliqueter.

Attention ! Risque d'écrasement

Transport (Fig. 18)

- Pour transporter et ranger le support, pliez-le et redressez-le.
- Veillez avant tout transport que tous les éléments mobiles soient fixés, vissés ou rétractés.
- Pour le transport soulevez le piétement par sa poignée (5) jusqu'à ce qu'il repose uniquement sur ses roues (4). Vous pouvez alors le déplacer.

Maintenance





Maintenance générale

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		<p>Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!</p>
		<p>Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>

Introduzione

FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Descrizione dell'apparecchio (Fig.1-2)

1. Struttura di base
2. Supporto piede
3. Piede 2x
4. Ruota 2x
5. Impugnatura
6. Leva

- A Bullone M12x80 2x
- B Anello di sicurezza 4x
- C Dado conico esagonale M 12 2x
- D Dado conico esagonale M 12 2x
- E Vite a testa tonda M8x40 8x
- F Dado conico esagonale M8 8x
- G Vite di chiusura M8x45 4x
- H Dado conico esagonale M8 8x
- I Anello di sicurezza 8x, rondella a molla 8x
- J Set viti di fissaggio M6
- K Vite a testa tonda M8x65 4x

Norme di sicurezza

- Prima di applicarvi l'elettrotensile montare correttamente il banco da lavoro. Un montaggio corretto è indispensabile per impedire il rischio di un crollo.
- Prima di utilizzare l'elettrotensile fissarlo saldamente sul banco da lavoro. Se l'elettrotensile scivola sul banco da lavoro si può avere una pericolosa perdita del controllo.
- Posare il banco da lavoro su una superficie solida, piana ed orizzontale. Se il banco da lavoro può scivolare oppure vacillare non sarà possibile condurre in modo uniforme e sicuro l'elettrotensile oppure il pezzo in lavorazione.
- Non sovraccaricare il banco da lavoro e non utilizzarlo come scala o impalcatura. Il sovraccarico o la salita sul banco da lavoro può comportare lo spostamento verso l'alto del baricentro del banco da lavoro con conseguente ribaltamento dello stesso.
- Accertarsi che durante il trasporto e durante la fase operativa tutte le viti e gli elementi di raccordo siano ben avvitati. Collegamenti laschi possono causare instabilità ed operazioni di taglio imprecise.
- Montare e smontare l'elettrotensile soltanto quando si trova nella posizione prevista per il trasporto (indicazioni relative alla posizione prevista per il trasporto vedi anche le istruzioni d'uso del rispettivo elettrotensile). In caso contrario può succedere che il baricentro dell'elettrotensile diventi tale che non sia più possibile afferrarlo con sicurezza.
- Utilizzare l'elettrotensile fissato sulla piastra di montaggio esclusivamente sul banco da lavoro. Senza il banco da lavoro la piastra di montaggio con l'elettrotensile montato non è sicura e può rovesciarsi.

- Assicurarsi che pezzi in lavorazione lunghi e pesanti non possano in nessun modo far perdere stabilità al banco da lavoro. Pezzi in lavorazione lunghi e pesanti devono essere supportati oppure appoggiati all'estremità libera.
- Aprendo o richiudendo il banco da lavoro non mettere le dita vicino ai punti di snodo.

Utilizzo proprio

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Dati tecnici

Altezza banco da lavoro mm	575
max. portata kg	150
Peso kg	16

Prima della messa in esercizio

Apertura della struttura di base (Fig. 3 - 5)

Aprire la struttura di base (1) spingendo il meccanismo di fissaggio (1a) verso il basso.

Montare i piedi (3) e il poggiapiedi (2), Fig. 6 - 8

- Spingere il poggiapiedi (2) nei tubi della struttura di base (1), inserire 4 viti a testa tonda (E) nei fori e avvitare con 4 dadi (F).
- Avvitare i 2 piedi (3) nei fori del poggiapiedi (2); i 2 dadi (D) servono per regolare l'altezza.

Montare le ruote (4), Fig. 9 - 11

Inserire un anello di sicurezza (B) ed una ruota (4) su un bullone (A). Montare l'anello di sicurezza (B), il dado (C), il bullone (A) e la ruota (4) sulla struttura di base (1).

Nota bene: Non serrare troppo saldamente i dadi. I componenti avvitati devono potersi muovere liberamente.

Montare la seconda ruota

Montare l'impugnatura (5), Fig. 12, 13

Inserire l'impugnatura (5) nei 2 tubi della struttura di base (1), inserire 4 viti a testa tonda (E) nei fori e avvitare con 4 dadi (F).

Montare la leva (6), Fig. 14

Inserire la leva (6) attraverso il foro sulla struttura di base (1) e fissarla sul meccanismo di bloccaggio (1a) con la vite, 3 anelli di sicurezza e il dado.

Montaggio della macchina al supporto, Fig. 17

È possibile montare la sega sul supporto attrezzi utilizzando 4 viti (G), gli anelli di sicurezza, le rondelle a molla (I) e i dadi (H).

È possibile avvitare seghe di grandi dimensioni direttamente alla struttura di base utilizzando 4 viti (K), gli anelli di sicurezza (I) e i dadi (H).

- Partendo dal basso, inserire una vite (G) attraverso la fessura del supporto attrezzi regolabile e attraverso i fori di fissaggio della macchina.
- In alternativa, partire dal basso ed inserire direttamente le viti (K) in un foro situato sulla struttura di base e attraverso i fori di fissaggio della
- macchina. Fissare la macchina con l'anello di sicurezza (I), la rondella a molla (I) e il dado esagonale (H).
- Attenzione! Assicurare la macchina con almeno due viti opposte diagonalmente.
- Per seghe con fori di diametro più piccolo è possibile utilizzare il kit di fissaggio (J).

Quattro fori supplementari sono stati predisposti sulla struttura di base per seghe di varie dimensioni, in modo da poter avvitare il supporto attrezzi nella posizione corrispondente alla sega stessa.

Chiusura e apertura, Fig. 15 - 16

Chiusura:

Prendere il supporto per il manico (5) e tirare la leva (6). Sollevare l'impugnatura verso l'alto, rovesciare la superficie di lavoro verso il basso e chiudere il supporto.

Apertura:

Tirare la leva (6) e spingere l'impugnatura (5) verso il basso fino a quando non scatta in posizione.

Attenzione! Pericolo di schiacciamento

Transport (Fig.18)

- Per il trasporto il telaio inferiore deve essere chiuso.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano state fissate prima del trasporto e, in particolare, che siano state avvitate e richiuse.
- Per il trasporto, sollevare il supporto tenendolo per l'impugnatura (5), nella misura in cui questo si appoggi solo sulle ruote (4).

Manutenzione



Misure di manutenzione generali

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	(ES)	¡Advertencia! Si no se siguen estas indicaciones existe el peligro de muerte, lesiones o daños en la herramienta!
	(ES)	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.

Introducción

FABRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,

Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

Descripción del dispositivo (Fig. 1-2)

1. Bastidor base
2. Travesaño
3. Pata 2x
4. Rueda 2x
5. Manillar
6. Palanca

- A Perno de rueda M12x80 2x
- B Anillo de retención 4x
- C Tuerca hexagonal M 12 2x
- D Tuerca hexagonal M 12 2x
- E Tornillo de cabeza redonda M8x40 8x
- F Tuerca hexagonal M8 8x
- G Perno de carruaje M8x45 4x
- H Tuerca hexagonal M8 8x
- I Anillo de retención 8x, arandela elástica 8x
- J Kit de fijación M6
- K Tornillo de cabeza redonda M8x65 4x

Instrucciones de seguridad

- Ensamble correctamente la mesa de trabajo antes de acoplar a ella la herramienta eléctrica. Un ensamble correcto es primordial para conseguir una buena estabilidad y evitar accidentes.
- Antes de utilizarla, sujete firmemente la herramienta eléctrica a la mesa de trabajo. Podría perder el control sobre la herramienta eléctrica si ésta no va correctamente sujeta a la mesa de trabajo.
- Coloque la mesa de trabajo sobre una superficie firme, plana y horizontal. Si la mesa de trabajo llega a desplazarse, o cojea, no es posible guiar uniformemente ni de forma segura la herramienta eléctrica o la pieza.
- No coloque pesos excesivos sobre la mesa de trabajo ni la emplee como escalera o andamio. Al sobrecargar o subirse a la mesa de trabajo puede ocurrir que ésta vuelque.
- Al transportar la mesa o al trabajar con ella, preste atención a que estén firmemente apretados todos los tornillos y elementos de unión. Una sujeción deficiente puede provocar una inestabilidad y un serrado inexacto.
- Solamente acople y desacople la herramienta eléctrica encontrándose ésta en la posición de transporte (consultar también al respecto las instrucciones de manejo de la respectiva herramienta eléctrica). En caso contrario podría quedar en una posición tan desfavorable el centro de gravedad de la herramienta eléctrica, que no le sea posible sujetarla de forma segura.
- La herramienta eléctrica fijada a la placa de montaje deberá funcionar exclusivamente estando montada sobre la mesa de trabajo. Si no va montada sobre la

mesa de trabajo, la placa de montaje con la herramienta eléctrica no queda en una posición estable, y puede volcar.

- Asegúrese que las piezas largas y pesadas no hagan volcar la mesa de trabajo. En las piezas de trabajo largas y pesadas, su extremo libre deberá soportarse convenientemente.
- Mantenga alejados sus dedos de las articulaciones de la mesa de trabajo al plegar o desplegar la misma.

Uso adecuado

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Datos técnicos

Altura de la mesa de trabajo mm	575
Capacidad de carga máx. kg	150
Peso kg	16

Antes de la puesta en marcha

Despliegue del bastidor base (Fig. 3 - 5)

Despliegue el bastidor base (1) presionando el mecanismo de cierre (1a) hacia abajo.

Montaje de las patas (3) y del soporte para las patas (2), Fig. 6 - 8

- Inserte el soporte para las patas (2) en los tubos del bastidor base (1), introduzca 4 tornillos de cabeza redonda (E) en los orificios y atornille con 4 tuercas (F).
- Atornille las 2 patas (3) en los orificios del soporte (2). Las 2 tuercas (D) sirven para fijar la altura.

Montaje de las ruedas (4) , Fig. 9 - 11

Inserte un perno de rueda (A) en el orificio de una rueda (4) y coloque un anillo de retención (B). Monte la rueda (4) en el bastidor base (1) con el anillo de retención (B), la tuerca (C) y el perno de la rueda (A).

Observación: No apriete excesivamente las tuercas. Observar que las piezas atornilladas puedan moverse libremente.

Monte la segunda rueda.

Montaje del manillar (5), Fig. 12, 13

Inserte el manillar (5) en los 2 tubos del bastidor base (1), introduzca 4 tornillos de cabeza redonda (E) en los orificios y ajuste utilizando 4 tuercas (F).

Montaje de la palanca (6), Fig. 14

Introduzca la palanca (6) en el orificio del bastidor base (1) y fíjela al mecanismo de cierre (1a) utilizando un tornillo, 3 anillos de retención y una tuerca.

Montaje de la máquina en la base de soporte, Fig. 17

La sierra se puede montar en el soporte de herramientas utilizando 4 tornillos (G), anillos de retención (I),

arandelas elásticas (I) y tuercas (H).

Las sierras grandes se pueden fijar directamente al bastidor base con los 4 tornillos (K), los anillos de retención (I) y las tuercas (H).

- Introduzca un tornillo (G) desde abajo a través del orificio longitudinal del soporte de herramientas ajustable y a través de los orificios de montaje de la máquina. Otra opción es introducir los tornillos (K) desde abajo directamente en uno de los orificios del bastidor base y a través de los orificios de montaje de la máquina. Fije la máquina con un anillo de retención (I), una arandela elástica (I) y una tuerca hexagonal (H).
- ¡Atención! Atornille la máquina utilizando, por lo menos, dos tornillos diagonalmente opuestos.
- En el caso de sierras con orificios enroscados que tienen un diámetro más pequeño se puede utilizar el kit de fijación (J).

Para sierras de diferentes tamaños hay 4 orificios adicionales en el bastidor base que permiten atornillar el soporte de herramientas en la posición adecuada para cada sierra.

Cómo plegar y desplegar, Fig. 15 - 16

Para plegar:

Coja la base de soporte por el manillar (5) y tire de la palanca (6). Levante el manillar hacia arriba. La superficie de trabajo se inclina hacia abajo y la base de soporte se pliega

Para desplegar:

Tire de la palanca (6) y presione el manillar (5) hacia abajo hasta que la base de soporte encaje en su posición.

¡Atención! Peligro de aplastamiento

Transporte (Fig.18)

- Para el transporte es necesario plegar el bastidor inferior.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles estén sujetadas o firmemente atornilladas y no sobresalgan antes de transportar el producto.
- Para transportarlo, levante la base de soporte utilizando el manillar (5) hasta que el producto solo quede apoyado sobre las ruedas (4).

Mantenimiento



Medidas generales de mantenimiento

- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C.

Verklaring van de symbolen op het toestel

	(NL)	Waarschuwing! Mogelijk voor niet-naleving Levensgevaar, risico van letsel of schade aan de machine!
	(NL)	Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!

Inleiding

FABRIKANT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik

Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

Beschrijving van het apparaat (Fig. 1-2)

1. Basisframe
2. Voetsteun
3. Voet 2x
4. Wiel 2x
5. Handgreep
6. Hendel

- A Wielbout M12x80 2x
 B Bevestigingskraag 4x
 C Zeskantmoer M 12 2x
 D Zeskantmoer M 12 2x
 E Bolkopschroef M8x40 8x
 F Zeskantmoer M8 8x
 G Sluitschroef M8x45 4x
 H Zeskantmoer M8 8x
 I Bevestigingskraag 8x, veerring 8x
 J Bevestigingsset schroeven M6
 K Bolkopschroef M8x65 4x

Veiligheidsvoorschriften

- Bouw de werktafel correct op voordat u het elektrische gereedschap monteert. Een juiste opbouw is van belang om het risico van bezwijken te voorkomen.
- Bevestig het elektrische gereedschap veilig op de werktafel voordat u het gebruikt. Uitglijden van het elektrische gereedschap op de werktafel kan tot verlies van de controle leiden.
- Plaats de werktafel op een stevige, vlakke en rechte ondergrond. Als de werktafel kan uitglijden of wankel staat, kunnen het elektrische gereedschap of het werkstuk niet gelijkmatig en veilig worden geleid.
- Overbelast de werktafel niet en gebruik deze niet als ladder of steiger. Overbelasting of staan op de werktafel kan ertoe leiden dat het zwaartepunt van de werktafel naar boven verschuift en de werktafel omvalt.
- Let erop dat tijdens het transport en tijdens de werkzaamheden alle schroeven en verbindingselementen stevig zijn vastgedraaid. Losse verbindingen kunnen tot onstabiele en onnauwkeurige zaagwerkzaamheden leiden.
- Monteer en demonteer het elektrische gereedschap alleen wanneer het in de transportstand staat (zie ook de gebruiksaanwijzing van het desbetreffende elektrische gereedschap voor aanwijzingen over de transportstand). Het elektrische gereedschap kan anders een zo ongunstig zwaartepunt hebben dat u het niet veilig kunt vasthouden.
- Gebruik het op de montageplaat bevestigde elektrische gereedschap uitsluitend op de werktafel. Zonder de werktafel staat de montageplaat met het elektrische gereedschap niet veilig en kan deze kantelen.
- Controleer dat lange en zware werkstukken de werktafel niet uit het evenwicht brengen. Ondersteun lange

en zware werkstukken door er iets onder te leggen.

- Breng bij het ineenschuiven of uittrekken van de werktafel uw vingers niet in de buurt van de scharnierpunten. Anders kunnen uw vingers beklemd raken.

Reglementair gebruik

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Technische gegevens

Hoogte werktafel mm	575
Max. draagvermogen kg	150
Gewicht kg	16

Vóór inbedrijfstelling

Basisframe openvouwen (Fig. 3 - 5)

Vouw het basisframe (1) open door het vergrendelingsmechanisme (1a) naar beneden te duwen.

Voeten (3) en voetsteunen (2) monteren, Fig. 6 - 8

- De voetsteunen (2) in de buizen van het basisframe (1) schuiven, 4 bolkopschroeven (E) door de boorgaten steken en met 4 moeren (F) vastschroeven.
- Schroef de 2 voeten (3) in de boorgaten van de voetsteunen (2), de 2 moeren (D) dienen om de gewenste hoogte te bepalen

Wielen (4) monteren, Fig. 9 - 11

Schuif een bevestigingskraag (B) en een wiel (4) op een wielbout (A). Monteer bevestigingskraag (B), moer (C), wielbout (A) en wiel (4) op het basisframe (1).

Opmerking: Draai de moeren niet te vast. De vastgeschroefde delen moeten vrij kunnen bewegen.

Monteer het tweede wiel

Handgreep (5) monteren, Fig. 12, 13

De handgreep (5) in de 2 buizen van het basisframe (1) schuiven, 4 bolkopschroeven (E) door de boorgaten steken en met 4 moeren (F) vastschroeven.

Hendel (6) monteren, Fig. 14

De hendel (6) door het boorgat op het basisframe (1) schuiven en op het vergrendelingsmechanisme (1a) bevestigen met schroef, 3 bevestigingskragen en moer.

Montage van de machine op het draagvlak, Fig. 17

Met 4 schroeven (G), bevestigingskragen, veerringen (I) en moeren (H) kan de zaag op de werktuigsteun gemonteerd worden.

Grote zagen kan men met de 4 schroeven (K), bevestigingskragen (I) en moeren (H) rechtstreeks op het basisframe vastschroeven

- Steek een schroef (G) langs onderen door de ovale opening van de verstelbare werktuigsteun en door

de bevestigingsgaten van de machine. Als alternatief kan men de schroeven (K) langs onderen in een boorgat rechtstreeks op het basisframe en door de bevestigingsgaten van de machine steken. Beveilig de machine met bevestigingskraag (I), veerring (I) en zeskantmoer (H).

- **Opgelet!** De machine met minstens 2 schroeven kruislings vastschroeven.
- Voor zagen met bevestigingsgaten met een kleinere diameter kunt u de bevestigingsset (J) gebruiken.

Voor zagen van verschillende grootte zijn er nog 4 boorgaten aangebracht op het basisframe. Dit maakt het mogelijk om de werktuigsteun vast te schroeven op de geschikte positie voor de respectievelijke zaag.

Open- en dichtvouwen, Fig. 15 - 16

Dichtvouwen:

Het draagvlak vastnemen aan de handgreep (5) en aan de hendel (6) trekken. De handgreep omhoog heffen. Het werkvlak kantelt naar beneden en het draagvlak vouwt dicht.

Openvouwen:

Aan de hendel (6) trekken en de handgreep (5) naar beneden duwen tot het zich vergrendelt.

Opgelet! klemgevaar

Transport (Fig.18)

- Voor het transport moet u het onderstel ineenschuiven.
- Gelieve er op te achten dat voor het transport alle beweegbare onderdelen beveiligd, resp. vastgeschroefd en ingetrokken zijn.
- Om het draagvlak te verplaatsen, tilt u het op bij de handgreep (5) zodat dit enkel nog op de loopwielen (4) steunt.

Onderhoud



Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C.

Symbolien selitykset instrumentin

	(FI)	Varoitus! Mahdollinen noudattamatta jättämisestä Hengenvaara, riski vammaan tai työkalu!
	(FI)	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!

Aloittaminen

VALMISTAJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HYVÄ ASIAKAS,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä työskenteleessä uuden laitteen.

HUOMAUTUS:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti tämän laitteen valmistaja ei vastaa laitteessa ilmenevistä tai sen käytöstä aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta:

- epäasiallisesta käsittelystä,
- käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- ulkopuolisen, ei valtuutetun huoltohenkilön, tekemistä korjauksista,
- Ei alkuperäisten varaosien käyttämisestä laitteessa,
- laitteen käytöstä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu,

Pakkauksen avaaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali ja pakkaus- ja kuljetustuet (jos niitä on).
- Tarkista, että toimituksessa on kaikki siihen kuuluvat osat.
- Tarkista laite ja lisäosat kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuaajan loppumiseen saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Nielemis- ja tukehtumisvaara!

Laitteen kuvaus (Kuvat 1–2)

1. Perusrunko
2. Jalkatuet
3. Jalka 2x
4. Pyörä 2x
5. Kahva
6. Vipu

A Pyörän pultit M12x80 2x

B Jousilaatta 4x

C Kuusiomutteri M 12 2x

D Kuusiomutteri M 12 2x

E Kohokantaruuvi M8x40 8x

F Kuusiomutteri M8 8x

G Lukkopultti M8x45 4x

H Kuusiomutteri M8 8x

I Jousilaatta 8x, aluslaatta 8x

J Kiinnityssarja ruuvit M6

K Kohokantaruuvi M8x65 4x

Turvallisuusohjeita

- Kokoa työpenkki oikein, ennen kuin asennat sähkötyökalun. Moitteeton kokoaminen on tärkeää, hajoamisen estämiseksi.
- Kiinnitä sähkötyökalu tukevasti työpenkkiin ennen käyttöönottoa. Sähkötyökalun luiskahtaminen työpenkissä, saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- Aseta työpenkki tukevalle, tasaiselle ja vaakatasoiselle pinnalle. Jos työpenkki voi luiskahtaa tai heilua, ei sähkötyökalua tai työkalua voi ohjata tasaisesti ja turvallisesti.
- Älä ylikuormita työpenkkiä äläkä käytä sitä tikkaina tai telineenä. Ylikuorma tai työpenkin päällä seisominen saattaa johtaa siihen, että työpenkin painopiste siirtyy ylöspäin, ja työpenkki kaatuu.
- Tarkista, että kaikki ruuvit ja kiinnikkeet ovat hyvin kiristettyjä kuljetuksessa ja työn aikana. Löysät liitokset voivat johtaa epävakauteen ja epätarkkaan sahaukseen.
- Asenna ja irrota sähkötyökalu ainoastaan sen ollessa kuljetusasennossa (ohjeita kuljetusasentoa varten, katso myös kunkin sähkötyökalun käyttöohje). Sähkötyökalun painopiste saattaa muutoin olla niin epäsuotuisa, että et pysty pitämään sitä turvallisesti.
- Käytä asennuslevyyn kiinnitettyä sähkötyökalua vain työpenkin päällä. Ilman työpenkkiä ei asennuslevy seiso tukevasti ja se saattaa kaatua.
- Varmista, että pitkät ja painavat työkappaleet eivät saata työpenkkiä pois tasapainosta. Pitkät ja painavat työkappaleet tulee tukea vapaasta päästään.
- Älä saata sormiasi lähelle nivelkohtia työpenkkiä kasaan työntäessäsi tai erilleen vetäessäsi. Sormesi saattavat jäädä puristukseen.

Määräysten mukainen käyttö

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Tekniset tiedot

Työpenkin korkeus mm	575
maks. kantokyky kg	150
Paino kg	16

Ennen käyttöönottoa

Avaa perusrunko (Fig. 3 - 5)

Taita perusrunko (1) auki painamalla lukitusmekanismia (1a) alaspäin

Asenna jalat (3) ja jalkatuet (2), Fig. 6 - 8

- Työnnä jalkatuet (2) perusrungon (1) putkiin, työnnä 4 kohokantaruuvia (E) reikien läpi ja kiinnitä 4 mutterilla (F).
- Ruuvaa jalat (3) jalkatukien (2) reikiin. 2 mutterilla (D) voidaan säätää korkeutta.

Asenna pyörät (4), Fig. 9 - 11

Aseta jousilaatta (B) ja pyörä (4) pyörän pulttiin (A). Asenna jousilaatta (B), mutteri (C), pyörän pultit (A) ja pyörä (4) perusrunkoon (1).

Huomio: Älä kiristä muttereita liikaa. Kiinni ruuvattujen osien täytyy pystyä liikkumaan vapaasti.

Asenna toinen pyörä.

Asenna kahva (5), Fig. 12, 13

Työnnä kahva (5) perusrungon (1) 2 reikään, työnnä 4 kohokantaruuvia (E) reikien läpi ja kiinnitä 4 mutterilla (F).

Asenna vipu (6), Fig. 14

Työnnä vipu (6) perusrungon (1) reikien läpi ja kiinnitä ruuveilla, 3 jousilaatalla ja muttereilla lukitusmekanismiin (1a).

Koneen asentaminen runkoon, Fig. 17

Voit kiinnittää sahan 4 ruuvilla (G), jousilaatoilla, aluslaatoilla (I) ja muttereilla (H) työkalualustaan.

Suuret sahat voit ruuvata suoraan perusrunkoon 4 ruuvilla (K), jousilaatoilla (I) ja muttereilla (H).

- Työnnä ruuvit (G) alhaalta säädettävän työkalualustan aukon läpi ja koneen asennusreikien läpi. Vaihtoehtoisesti työnnä ruuvit (K) alhaalta suoraan perusrungon reikään ja koneen asennusreikien läpi. Kiinnitä kone jousilaatalla (I), aluslaatalla (I) ja kuusiomutterilla (H).
- Huomio! Ruuvaa koneet vähintään kahdella ruuvilla diagonaalisesti vastakkain.
- Sahoissa, joissa on pienemmät ruuvien reiät, voit käyttää kiinnityssarjaa (J).

Erikokoisille sahoille on rungossa 4 lisäreikää, joten voit ruuvata työkalualustan kullekin sahalle sopivaan asentoon.

Taittaminen ja avaaminen, Fig. 15 - 16

Taittaminen:

Tartu kahvaan (5) ja vedä vipua (6). Nosta kahvaa ylöspäin, työtaso kallistuu alaspäin ja runko taittuu.

Avaaminen:

Vedä vipua (6) ja paina kahvaa (5) alas kunnes se lukittuu.

Varoitus! Puristumisvaara!

Kuljetus (Fig.18)

- Kuljetusta varten tulee teline työntää kasaan.
- Varmista ennen kuljetusta, että kaikki liikkuvat osat on kiinnitetty tai ruuvattu kiinni paikoilleen.
- Nosta kuljetusta varten runkoa kahvasta (5) sen verran, että se on pyörien (4) päällä.

Huolto



Yleiset huoltotoimet

- Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita, sillä ne voivat vioittaa laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisään pääse vettä.

Säilytys

Säilytä laite ja sen osat pimeässä, kuivassa ja pakka- selta suojatussa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen säilytyslämpötila on 5–30 °C.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	CZ	Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!
	CZ	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Uvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Popis stroje (obr. 1-2)

1. Základní rám
2. Patková vzpěra
3. Noha
4. Kolo
5. Rukojeť
6. Páka

- A Kolový šroub M12x80 2x
- B Pojistný kroužek 4x
- C Šestihranná matice M 12 2x
- D Šestihranná matice M 12 2x
- E Šroub s půlkulovou hlavou M8x40 8x
- F Šestihranná matice M8 8x
- G Vratový šroub M8x45 4x
- H Šestihranná matice M8 8x
- I Pružný kroužek 8x, pružná podložka 8x
- J Upevňovací sada šroubů M6
- K Šroub s půlkulovou hlavou M8x65 4x

Bezpečnostní předpisy

- Dříve než namontujete elektronářadí, sestavte správně pracovní stůl. Bezchybné smontování je důležité, aby se zamezilo riziku zhroutilí.
- Dříve než elektronářadí použijete, upevněte jej spolehlivě na pracovní stůl. Sesmeknutí elektronářadí na pracovním stole může vést ke ztrátě kontroly.
- Pracovní stůl umístěte na pevnou, rovinnou a vodorovnou plochu. Pokud se může pracovní stůl sesmeknout nebo viklat, nemohou být elektronářadí nebo obrobek rovnoměrně a spolehlivě vedeny.
- Pracovní stůl nepřetěžujte a nepoužívejte jej jako žebřík nebo lešení. Přetížení nebo stání na pracovním stole může vést k tomu, že se těžiště pracovního stolu přesune nahoru a ten se převrátí.
- Dbejte na to, aby byly při přepravě a při práci veškeré šrouby a spojovací prvky pevně utaženy. Uvolněné spoje mohou vést k nestabilitám a k nepřesným procesům řezání.
- Elektronářadí namontujte a demontujte jen tehdy, pokud je v přepravní poloze (upozornění k přepravní poloze viz též návod k provozu příslušného elektronářadí). Elektronářadí jinak může mít tak nevhodné těžiště, že jej nemůžete spolehlivě držet.
- Na montážní desce upevněné elektronářadí provozujte výhradně na pracovním stole. Bez pracovního stolu nestojí montážní deska s elektronářadím spolehlivě a může se převrhnout.
- Zajistěte, aby dlouhé a těžké obrobky nevyvedly pracovní stůl z rovnováhy. Dlouhé a těžké obrobky musejí být na volném konci podloženy nebo podepřeny.
- Nedávejte při zasouvání nebo roztahování pracovního stolu své prsty do blízkosti kloubových bodů. Prsty by mohly být přiskřípnuty.

Použití podle účelu určení

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Technická data

Výška pracovního stolu mm	575
Max. nosnost kg	150
Hmotnost kg	16

Před uvedením do provozu

Vyklopení základního rámu (Fig. 3 - 5)

Vyklopte základní rám (1) tak, že zajišťovací mechanismus (1a) tlačíte směrem dolů.

Montáž noh (3) a nožních opěr (2), Fig. 6 - 8

- Zasuňte nožní opěru (2) do trubky základního rámu (1), 4 šrouby s půlkulovou hlavou (E) prostrčte otvory a přišroubujte 4 maticemi (F).
- Zašroubujte 2 nohy (3) do otvorů nožní podpěry (2), 2 matice (D) slouží k zafixování výšky.

Montáž kol (4), Fig. 9 - 11

Nasuňte pojistný kroužek (B) a jedno kolo (4) na kolový šroub (A). Namontujte pojistný kroužek (B), matici (C), kolový šroub (A) a kolo (4) na základní rám (1).

Upozornění: Matice neutahujte příliš pevně. Sešroubované díly se musejí nechat volně pohybovat. Namontujte druhé kolo.

Montáž rukojeti (5), Fig. 12, 13

Zasuňte rukojeť (5) do 2. trubky základního rámu (1), 4 šrouby s půlkulovou hlavou (E) prostrčte otvory a přišroubujte 4 maticemi (F).

Montáž páky (6), Fig. 14

Zasuňte páku (6) skrz otvor na základním rámu (1) a pomocí šroubu, 3 pojistných kroužků a matic připevněte na zajišťovací mechanismus (1a).

Montáž stroje na podstavec, Fig. 17

Pomocí 4 šroubů (G), pojistných kroužků, pružných podložek, (I) a matic (H) můžete pilu namontovat na uložení nástroje.

Velké pily lze přišroubovat pomocí 4 šroubů (K), pojistných kroužků (I) a matic (H) přímo na základní rám.

- Prostrčte šroub (G) zdola skrz podélný otvor stavitelného uložení nástroje a skrz upevňovací otvory stroje. Alternativně šrouby (K) prostrčte zdola do otvoru přímo na základním rámu a skrz upevňovací otvory stroje. Zajistěte stroj pojistným kroužkem (I), pružinovou podložkou (I) a šestihrannou maticí (H).
- Pozor! Stroj sešroubujte minimálně dvěma šrouby

diagonálně proti sobě.

- U pil s otvory k uchycení šrouby s malým průměrem můžete použít upevňovací sadu (J).

Pro pily různých velikostí jsou v základním rámu 4 další otvory, tím můžete uložení nástroje našroubovat do polohy, vhodné pro příslušnou pilu.

Sklápění a vyklápění, Fig. 15 - 16

Sklápění:

Uchopte podstavec za rukojeť (5) a zatáhněte páku (6). Zdvihněte rukojeť nahoru, pracovní plocha se sklopí dolů a podstavec se sklopí.

Vyklápění:

Zatáhněte za páku (6) a tlačte rukojeť (5) dolů, až zaskočí.

Pozor! Nebezpečí pohmoždění

Transport (Fig.18)

- Pro přepravu musíte podstavec zasunout.
- Dbejte na to, aby byly před přepravou všechny pohyblivé díly zajištěné, resp. přišroubované a zasunuté.
- Pro přepravu zdvihněte podstavec za rukojeť (5). Natožlik, aby stál již jen na pojezdových kolech (4).

Údržba



Všeobecná opatření údržby

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C.

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	(DK)	Advarsel! Muligt for manglende overholdelse Livsfare, risiko for personskade eller beskadigelse af værktøj!
	(DK)	Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!

Indledning

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele

Udpakning

- Åben indpakningen og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern indpakningsmaterialet og indpaknings- og transportsikringer (hvis tilgængelige).
- Tjek, om leveringen er fuldstændig.
- Kontrollér enheden og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar hvis muligt indpakningen indtil udløb af garantiperioden.

ADVARSEL

Enhed og indpakningsmateriale er ikke børnelegetøj! Børn må ikke lege med kunststofposer, folie og smådele! Der foreligger fare for indtagelse og kvælning!

Enhedsbeskrivelse (Fig.1-2)

1. Bundramme
2. Fodstøtte
3. Fod 2x
4. Hjul 2x
5. Håndtag
6. Løftestang

- A Hjulbolt M12x80 2x
B Sikringsring 4x
C Sekskantmøtrik M 12 2x
D Sekskantmøtrik M 12 2x
E Rundhovedskrue M8x40 8x
F Sekskantmøtrik M8 8x
G Låseskrue M8x45 4x
H Sekskantmøtrik M8 8x
I Sikringsring 8x, fjederring 8x
J Fastgørelsessæt skruer M6
K Rundhovedskrue M8x65 4x

Sikkerhedsinstrukser

- Opstil arbejdsbordet korrekt, før du monterer el-værktøjet. Korrekt opstilling er vigtig for at forhindre, at bordet falder sammen.
- Fastgør el-værktøjet sikkert på arbejdsbordet, før du tager det i brug. Hvis el-værktøjet skrider på arbejdsbordet, kan man tabe kontrollen over værktøjet.
- Stil arbejdsbordet på en fast, lige og vandret flade. Kan arbejdsbordet skride eller vakle, kan el-værktøjet eller emnet hverken føres jævnt eller sikkert.
- Overbelast ikke arbejdsbordet og brug det ikke som stige eller stillads. Overbelastning eller ophold oven på arbejdsbordet kan medføre, at arbejdsbordets tyngdepunkt forskydes opad og at arbejdsbordet vipper.
- Sørg for, at alle skruer og forbindelseselementer er spændt rigtigt fast før transporten og alt arbejde. Løse forbindelser kan føre til instabilitet og unøjagtig saveproces.
- Montér og demontér kun el-værktøjet, når det befinder sig i transportposition (Hensvisninger til transportposition se også brugsanvisning til det pågældende el-værktøj). Ellers kan el-værktøjet have et så ufordelagtigt tyngdepunkt, at du ikke kan holde det sikkert.
- Brug kun det el-værktøj, der er fastgjort på monteringspladen, på arbejdsbordet. Uden arbejdsbordet står monteringspladen med el-værktøjet ikke sikkert og kan vippe.
- Sørg for, at lange og tunge emner ikke bringer arbejdsbordet ud af ligevægt. Lange og tunge emner skal understøttes i den frie ende ved at lægge noget ind under dem eller støtte dem mod noget.
- Sørg for at holde fingrene væk fra ledpunkterne, når arbejdsbordet skydes sammen eller trækkes ud. Fingrene kan komme i klemme.

Tilladt anvendelse

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Tekniske data

Højde arbejdsbord mm	575
Max. bæreevne kg	150
Vægt kg	16

Inden ibrugtagning

Bundrammen klappes ud (Fig. 3 - 5)

Bundrammen (1) klappes ud, idet låsemekanismen (1a) trykkes nedad.

Fødder (3) og fodstøtter (2) monteres, Fig. 6 - 8

- Fodstøtter (2) skubbes ind i bundrammens (1) rør, 4 rundhovedskruer (E) stikkes igennem borer og skrues fast med 4 møtrikker (F).
- De 2 fødder (3) skrues ind i fodstøtternes (2) borer, de 2 møtrikker (D) er beregnet til at fiksere højden.

Hul (4) monteres, Fig. 9 - 11

Sæt en sikringsring (B) og et hjul (4) på en hjulbolt (A). Montér sikringsring (B), møtrik (C), hjulbolt (A) og hjul (4) på bundrammen (1).

Bemærk: Spænd ikke møtrikkerne alt for meget. De fastskruede dele skal kunne bevæge sig frit. Det andet hjul monteres.

Håndtag (5) monteres, Fig. 12, 13

Håndtag (5) skubbes ind i bundrammens (1) 2 rør, 4 rundhovedskruer (E) stikkes igennem borer og skrues fast med 4 møtrikker (F).

Løftstang (6) monteres, Fig. 14

Løftstang (6) skubbes gennem boringen på bundrammen (1) og fastgøres med skrue, 3 sikringsringe og møtrikker på låsemekanismen (1a).

Montering af maskinen på stellet, Fig. 17

Saven kan monteres på værktøjsunderlaget med 4 skruer (G), fjederringe (I) og møtrikker (H).

Store save kan skrues fast med de 4 skruer (K), sikringsringe (I) og møtrikker (H) direkte på bundrammen.

- Stik en skrue (G) nedefra gennem langhullet i det justerbare værktøjsunderlag og gennem maskinens fastgørelseshuller. Alternativt stikkes skruerne (K) nedefra i en boring direkte på bundrammen og gennem maskinens fastgørelseshuller. Maskinen sikres med sikringsring (I), fjederring (I) og sekskantmøtrik (H).

- Bemærk! Maskinen skrues fast med mindst to skruer diagonalt over for hinanden.
- For save med skruehuller med mindre diameter kan fastgørelsessættet (J) benyttes.

Til save af forskellige størrelser er der anbragt yderligere 4 borer på bundrammen, således at man kan skrue værktøjsunderlaget på i den position, der passer til den aktuelle sav.

Sammenklapning og udklapning, Fig. 15 - 16

Sammenklapning:

Tag fat i stellet ved håndtaget (5) og træk løftestangen (6). Løft håndtaget opad, arbejdsfladen vipper nedad og stellet klapper sammen.

Udklapning:

Træk løftestangen (6) og tryk håndtaget (5) nedad, indtil det går i hak.

Pas på! Fare for klemning

Transport (Fig.18)

- Undestativet skal skydes sammen, før det transporteres.
- Sørg for, at alle bevægelige dele er sikret hhv. fastskruet og trukket ind, inden enheden transporteres.
- Til transport, løftes stellet så højt op ved håndtaget (5), at det kun står på løbehjulene (4).

Vedligeholdelse





Almene vedligeholdelsesforanstaltninger

- Vi anbefaler at rengøre enheden efter hver anvendelse.
- Rengør enheden regelmæssigt med en fugtig klud og en anelse sæbe. Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler, disse kan angribe kunststoffdelen på enheden. Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i enhedens indre.

Opbevaring

Opbevar enheden og dens tilbehør på et mørkt, tørt og frostfrit sted, som også er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

		<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>
		<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>

Uvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Opis zariadenia (obr. 1 – 2)

1. Základný rám
2. Pätková podpierka
3. Noha
4. Koleso
5. Rukoväť
6. Páka

A Čap kolesa M12x80 2x

B Poistný krúžok 4x

C Šest'hranná matica M 12 2x

D Šest'hranná matica M 12 2x

E Skrutka s polguľovou hlavou M8x40 8x

F Šest'hranná matica M8 8x

G Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M8x45 4x

H Šest'hranná matica M8 8x

I Poistný krúžok 8x, pružná podložka 8x

J Upevňovacia súprava skrutiek M6

K Skrutka s polguľovou hlavou M8x65 4x

Bezpečnostné pokyny

- Predtým ako budete montovať ručné elektrické náradie, pracovný stôl korektne zostavte. Bezchybné zmontovanie je dôležité kvôli tomu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zrútenia.
- Skôr ako začnete ručné elektrické náradie používať, spoľahlivo ho upevnite na pracovný stôl. Zošmyknutie ručného elektrického náradia na pracovnom stole môže zapríčiniť stratu kontroly nad náradím.
- Pracovný stôl postavte na pevnú, rovnú a vodorovnú plochu. Keď sa môže pracovný stôl pošmyknúť alebo kývať, nedá sa ručné elektrické náradie alebo obrobok rovnomerne a spoľahlivo viesť.
- Pracovný stôl nepreťažujte a nepoužívajte ho ako rebrík ani ako lešenie. Preťaženie pracovného stola alebo postavenie sa naň môže spôsobiť to, že sa ťažisko pracovného stola presunie smerom hore a stôl sa prevráti.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky skrutky a spojovacie prvky pri preprave a pri používaní vždy dobre utiahnuté. Uvoľnené spoje môžu mať za následok nestabilitu a viesť k nepresným výsledkom rezania.
- Montujte a demontujte ručné elektrické náradie len vtedy, keď je v prepravnej polohe (Pokyny pre prepravnú polohu pozri aj v Návode na používanie príslušného ručného elektrického náradia). Inak by mohlo mať ručné elektrické náradie nepriaznivo umiestnené ťažisko, takže by ste ho nemohli bezpečne držať.
- Ručné elektrické náradie upevnené na upevňovacej doske používajte výlučne na pracovnom stole. Bez pracovného stola nestojí upevňovacia doska s ručným elektrickým náradím spoľahlivo a mohla by sa

prevrátiť.

- Postarajte sa o to, aby dlhé a ťažké obrobky nespôso- bili stratu rovnováhy pracovného stola. Dlhé a ťažké obrobky musia byť na voľnom konci podložené alebo podopreté.
- Pri posúvaní dohromady alebo pri rozťahovaní pracovného stola nedávajte prsty do blízkosti kĺbových bodov. Mohlo by vám pomliaždiť prsty.

Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Technické údaje

Výška pracovného stola mm	575
max. nosnosť kg	150
Hmotnosť kg	16

Pred uvedením do prevádzky

Vyklopenie základného rámu (Fig. 3 - 5)

Základný rám (1) vyklopte tak, že blokovací mechanizmus (1a) potlačíte nadol.

Montáž nôh (3) a nožnej vzpery (2), Fig. 6 - 8

- Nožnú vzperu (2) zasuňte do rúr základného rámu (1), cez otvory zasuňte 4 skrutky s polguľovou hlavou (E) a priskrutkujte ich so 4 maticami (F).
- Do otvorov nožnej vzpery (2) zaskrutkujte 2 nohy (3), 2 matice (D) slúžia na opevnenie vo výške.

Montáž kolies (4) , Fig. 9 - 11

Na čap kola (A) nasuňte poistný krúžok (B) a koleso (4). Na základný rám (1) namontujte poistný krúžok (B), maticu (C), čap kola (A) a koleso (4).

Upozornenie: Matice príliš neťahujte. Zoskrutkované časti sa musia dať voľne pohybovať.

Namontujte druhé koleso.

Montáž rukoväte (5), Fig. 12, 13

Rukoväť (5) zasuňte do 2 rúr základného rámu (1), cez otvory zasuňte 4 skrutky s polguľovou hlavou (E) a priskrutkujte ich so 4 maticami (F).

Montáž páky (6) , Fig. 14

Páku (6) zasuňte cez otvor na základnom ráme (1) a upevnite skrutkou, 3 poistnými krúžkami a maticou na blokovacím mechanizme (1a).

Montáž stroja na podstavec, Fig. 17

4 skrutkami (G), poistnými krúžkami, pružnými podložkami (I) a maticami (H) môžete pílu namontovať na dosadaciu plochu nástroja.

Veľké píly môžete 4 skrutkami (K), poistnými krúžkami (I) a maticami (H) priskrutkovať priamo na základný rám.

- Skrutku (G) zasuňte zdola cez pozdĺžny otvor prestaviteľnej dosadacej plochy a cez upevňovacie otvory stroja. Alternatívne zasuňte skrutky (K) zdola do otvoru priamo na základnom ráme a cez upevňovacie otvory stroja. Stroj zaistíte poistným krúžkom (I), pružnou podložkou (I) a šesťhrannou maticou (H).
- Pozor! Stroj zoskrutkujte minimálne s dvomi skrutkami diagonálne oproti sebe.
- Pri pilách s otvormi na priskrutkovanie s menším priemerom môžete použiť upevňovaciu súpravu (J).

Pre píly rôznych veľkostí sa na základnom ráme nachádzajú 4 ďalšie otvory, pomocou ktorých môžete dosadaciu plochu pre nástroj priskrutkovať v pozícii vhodnej k príslušnej pile.

Sklopenie a vyklopenie, Fig. 15 - 16

Sklopenie:

Podstavec chyťte za rukoväť (5) a potiahnite páku (6). Rukoväť zdvihnite nahor, pracovná plocha sa sklopí nadol a podstavec sa sklopí dokopy.

Vyklopenie:

Potiahnite páku (6) a rukoväť (5) tlačte nadol, dokým sa nezaistí.

Pozor! Nebezpečenstvo stlačenia

Transport (Fig.18)

- Ak chcete podvozok transportovať, musíte ho zasunúť dohromady.
- Dbajte na to, aby všetky pohyblivé diely boli pred prepravou zaistené, resp. pevne zaskrutkované a zasunuté.
- Pre prepravu zdvihnite podstavec za rukoväť (5). Tak vysoko, aby tento stál už iba na kolieskach (4).

Údržba



Všeobecné údržbové opatrenia

- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C.

Förklaring av symbolerna på instrumentet

	(SE)	Varning! Möjligt för bristande efterlevnad Livsfara, risk för personskada eller skada på verktyget!
	(SE)	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!

Initiering

TILLVERKARE:
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

KÄRA KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång i arbetet med din nya apparat.

OBS:

Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar, felaktig användning (för icke-avsett ändamål),

Uppackning

- Öppna förpackningen och tag försiktigt ut maskinen:
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören är oskadade.
- Bevara förpackningen om möjligt tills garantin gått ut.

OBS

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och smådelar! Svälj- och kvävningrisk!

Maskinbeskrivning (Fig. 1-2)

1. Stativ
 2. Fotstöd
 3. Hjul 2x
 4. Rad 2x
 5. Handtag
 6. Spak
- A Hjulskruvar M12x80 2x
 B Bricka 4x
 C Sexkantmutter M 12 2x
 D Sexkantmutter M 12 2x
 E Rundskruv M8x40 8x
 F Sexkantmutter M8 8x
 G Låsskruv M8x45 4x
 H Sexkantmutter M8 8x
 I Bricka 8x, fjäderbricka 8x
 J Fästansordningsset skruvar M6
 K Rundskruv M8x65 4x

Säkerhetsanvisningar

- Sätt i hop arbetsbordet korrekt innan elverket monterar. En korrekt montering är viktig för att bordet inte ska braka ihop under arbetet.
- Fäst elverket ordentligt på arbetsbordet innan det tas i bruk. Om elverket slirar på arbetsbordet finns risk för att du förlorar kontrollen över verktyget.
- Ställ upp arbetsbordet på en stadig, plan och vågrät yta. Om arbetsbordet slirar eller vacklar kan elverket eller arbetsstycket inte styras jämnt och säkert.
- Överbelasta inte arbetsbordet och använd det inte heller som stega eller ställ. Om arbetsbordet överbelastas eller om man stiger upp på bordet kan det lätt hända att bordets tyngdpunkt förändras varefter det tippas.
- Se till att för transport och arbeten alla skruvar och fästelement är ordentligt fastdragna. Lösa förbindelser kan leda till instabilitet och inexakta sågningsförlopp.
- Montera och demontera elverket endast när det är i transportskick (beträffande anvisningar för transportskick se även bruksanvisningen för respektive elverktyg). Elverket kan i annat fall få en så ogynnsam tyngdpunkt att det inte kan hanteras på säkert sätt.
- Använd ett på monteringsplattan fastsatt elverktyg endast på arbetsbordet. Om arbetsbord inte används står monteringsplattan med elverket osäkert och kan lätt tippa.
- Se till att långa och tunga arbetsstycken inte inkräktar på arbetsbordet jämvikt. Fria ändan på långa och tunga arbetsstycken måste alltid pallas upp eller stödas.
- Håll fingrarna på avstånd från lederna när arbetsbordet skjuts ihop eller dras isär. Risk finns för att fingrarna kommer i kläm.

Ändamålsenlig användning

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/ operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Tekniska data

Arbetsbordets höjd mm	575
max. bärformåga kg	150
Vikt kg	16

Före användning

Fäll upp stativet (Fig. 3 - 5)

Fäll upp stativet (1) genom att trycka låsmekanismen (1a) nedåt.

Montera fötter (3) och fotstöd (2), Fig. 6 - 8

- Skjut in fotstödet (2) i stativets rör, sätt 4 rundskruvar (E) genom hålen och skruva fast dem med 4 muttrar (F).
- Skruva fast de båda fötterna (3) i hålen på fotstödet (2) och fixera höjden med 2 muttrar (D).

Montera hjulen (4), Fig. 9 - 11

sätt en bricka (B) och ett hjul (4) på en hjulskruv (A). Montera brickan (B), muttern (C), hjulskruven (A) och hjulet (4) på stativet

Anvisning: Dra inte åt muttrarna för hårt. De skruvmonterade delarna måste kunna röras fritt.

Montera det andra hjulet.

Montera handtaget (5), Fig. 12, 13

Skjut in handtaget (5) i stativets 2 rör (1), sätt 4 rundskruvar (E) genom hålen och skruva fast dem med 4 muttrar (F).

Montera spaken (6), Fig. 14

skjut in spaken (6) genom hålen på stativet (1) och fixera den vid låsmekanismen (1a) med en skruv, 3 brickor och en mutter.

Montera maskinen på underredet, Fig. 17

Sågen kan monteras på verktygshyllan med 4 skruvar (G), brickor, fjäderbrickor (I) och muttrar (H).

Stora sågar kan skruvas fast direkt på stativet med de 4 skruvarna (K), brickorna (I) och muttrarna (H).

- Sätt en skruv (G) från undersidan genom det avlångå hålet på den justerbara verktygshyllan och genom maskinens fästhål. Alternativt kan skruvarna (K) sättas direkt i en hål på stativet från undersidan och sedan genom maskinens fästhål. Fixera maskinen med bricka (I), fjäderbricka (I) och sexkantmutter (H).

- Obs! Skruva fast maskinen med minst två skruvar som

sitter diagonalt mitt emot varandra.

- På sågar med monteringshål med liten diameter kan fästordningssetet (J) användas.

Stativet är försett med ytterligare 4 hål för sågar av olika storlekar. På så sätt kan verktygshyllan monteras i det läge som passar bäst för respektive såg

Så här faller du ihop och upp underredet, Fig. 15 - 16

Så här faller du ihop underredet:

fatta tag i ramen vid handtaget (5) och dra i spaken (6). Lyft handtaget uppåt, så att arbetsytan fälls nedåt och ramen fälls ihop.

Så här faller du upp underredet:

Dra i spaken (6) och tryck handtaget (5) nedåt tills det snäpper på plats.

Obs! Risk för klämskador

Transport (Fig.18)

- För transport måste bordstället skjutas ihop.
- Se till att alla rörliga komponenter fixeras resp., skruvas fast och körs in innan transport.
- För transport lyfter du underredet i handtaget (5). Så pass mycket att det vilar på hjulen (4).

Underhåll



Allmänna underhållsåtgärder

- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel; dessa kan angripa maskinens plastdelar. Se till att ingen fukt tränger in i apparatens inre.

Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som är otillgänglig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Forklaring av symbolene på instrumentet

	(NO)	Advarsel! Mulig for manglende overholdelse Livsfare, risiko for personskade eller skade på verktøyet!
	(NO)	Før instruksjoner start drifts- og sikkerhets lese og observere!

Innvielse

PRODUSENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE,

Vi ønsker deg mye glede og suksess i arbeidet med det nye apparatet.

MERK:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet

Utpakking

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut:
- Fjern emballasjen samt emballasje- og transportsikringer (hvis slike finnes).
- Kontroller at leveransen er komplett.
- Kontroller at maskinen og tilbehøret er uskadet.
- Ta om mulig vare på emballasjen til garantien går ut.

OBS

**Maskinen og emballasjematerialet er ikke leketøy!
Barn får ikke leke med plastposer, folier og småde-
ler! Svelgings- og kvelningsfare!**

Maskinbeskrivelse (Fig. 1-2)

1. Grunnramme
2. Fotstøtte
3. Fot 2x
4. Hjul 2x
5. Håndtak
6. Låsespake

A Hjulbolter M12x80 2x

B Stoppskive 4x

C Sekskantmutter M 12 2x

D Sekskantmutter M 12 2x

E Rundhodebolt M8x40 8x

F Sekskantmutter M8 8x

G Låsebolter M8x45 4x

H Sekskantmutter M8 8x

I Stoppskive 8x, Låsering 8x

J Festesett bolter M6

K Rundhodebolt M8x65 4x

Sikkerhetsinformasjon

- Sett arbeidsbenken korrekt opp før du monterer elektroverktøyet. En feilfri oppbygging er viktig for å forhindre at benken bryter sammen.
- Fest elektroverktøyet sikkert på arbeidsbenken før du bruker det. Hvis elektroverktøyet sklir på arbeidsbenken kan du miste kontrollen.
- Sett arbeidsbenken på en fast, plan og vannrett flate. Hvis arbeidsbenken kan skli eller vippe, kan elektroverktøyet eller arbeidsstykket ikke føres jevnt og sikkert.
- Ikke overbelast arbeidsbenken eller bruk denne som stige eller stilasje. Hvis du overbelaster eller står på arbeidsbenken kan det føre til tyngdepunktet endres og arbeidsbenken da velter.
- Pass på at alle skruer og forbindelseselementer er godt trukket fast ved transport og arbeid. Løse forbindelser kan føre til ustabilitet og unøyaktig saging.
- Monter og demonter elektroverktøyet kun når det er i transportstilling (informasjoner om transportstilling, se også driftsinstruksen for det aktuelle elektroverktøyet). Elektroverktøyet kan ellers ha et så ugunstig tyngdepunkt at du ikke kan holde det sikkert.
- Bruk el-verktøyet som er festet på montasjeplaten kun på arbeidsbordet. Uten arbeidsbenken står montasjeplaten med elektroverktøyet ikke sikkert og kan kante.
- Sørg for at lange og tunge arbeidsstykker ikke får arbeidsbenken ut av likevekt. Lange og tunge arbeidsstykker må støttes på den frie enden.
- Hold ikke fingrene i nærheten av leddpunktene når du skyver arbeidsbenken sammen eller trekker den fra hverandre. Fingrene kan klemmes.

Effektivt bruk

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Tekniske data

Høyde arbeidsbenk mm	575
Maks. bæreevne kg	150
Vekt kg	16

Før igangsetting

Slå opp grunnrammen (Fig. 3 - 5)

Slå opp grunnrammen (1) ved å trykke låsemekanismen (1a) nedover.

Montere føtter (3) og fotstøtte (2), Fig. 6 - 8

- Skyv fotstøtten (2) inn i røret på grunnrammen (1), sett 4 rundhodebolter (E) gjennom borehullene og skru fast med 4 muttere (F).
- Skru de 2 føttene (3) inn i (de gjengede) borehullene på fotstøtten (2). Mutterne (D) skal brukes til å låse høyden på føttene

Montere hjulene (4), Fig. 9 - 11

Sett en stoppskive (B) og et hjul (4) på en hjulbolt (A). Monter stoppskiven (B), mutter (C) og hjulbolt (A) på grunnrammen (1).

Merk: Ikke trekk mutrene for fast. De sammenskrudde delene må kunne bevege seg fritt.

Monter hjul nummer to.

Monter håndtak (5), Fig. 12, 13

Skyv håndtaket (5) inn i de to rørene på grunnrammen, stikk 4 rundhodebolter (E) gjennom borehullene og skru fast med 4 muttere (F).

Monter låsespaken (6), Fig. 14

Skyv låsespaken (6) gjennom borehullet på grunnrammen (1) og fest det til låsemekanismen (1a) med bolt, 3(?) stoppskiver og mutter.

Montering av maskin på understellet, Fig. 17

Med 4 bolter (G), stoppskiver, låseringer (I) og muttere (H) kan man montere sagen på verktøybordet. Store sager kan man skru direkte fast på grunnrammen med de 4 boltene (K), stoppskiver (I) og muttere (H).

- Stikk en bolt (G) nedenfra gjennom langhullet i det justerbare verktøybordet og gjennom festehullene på maskinen. Alternativt kan man stikke boltene (K) nedenfra gjennom et borehull direkte på grunnrammen og gjennom festehullene på maskinen. Sikre maskinen med stoppskiver (I), låseringer (I) og sekskantmuttere

(H).

- Pass på! Maskinen må festes med minst 2 bolter diagonalt overfor hverandre.
- På sager med mindre diameter på boltehullene kan man benytte festesettet (J).

For sager med ulik størrelse finnes ytterligere 4 borehull på grunnrammen. Gjennom disse kan man feste verktøybord som måtte passe til posisjonen på den aktuelle sagen.

Slå sammen og slå opp, Fig. 15 - 16

Slå sammen:

Grip rammen i håndtaket(5) og dra i låsespaken (6). Løft håndtaket opp, arbeidsflaten tipper nedover og rammen klapper sammen

Slå opp:

Dra i låsespaken (6) og trykk håndtaket (5) nedover til det går i lås.

Advarsel! Klemfare

Transport (Fig.18)

- Til transport må understellet skyves sammen.
- Pass på at alle bevegelige deler er sikret henholdsvis fastskrudd og inntrukket før transport.
- For transport løftes rammen etter håndtaket (5) så mye at den kun står på hjulene (4).

Vedlikehold



Generelt vedlikehold

- Vi anbefaler at du rengjør enheten umiddelbart etter hver bruk.
- Rengjør apparatet med en fuktig klut og litt grønnsåpe. Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler, de kan skade plastkomponentene på enheten. Sørg for at ikke noe vann kan komme inn i enheten.

Lagring

Oppbevar maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt og utilgjengelig sted for barn. Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C.

Obrazložitev simbolov na napravi

	SI	Opozorilo! Pri neupoštevanju navodil je možna življenjska nevarnost, tveganje pred poškodbami ali poškodbami orodja!
	SI	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!

Uvod

PROIZVAJALEC:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OB VESTILO :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,

Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost za dušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

Opis naprave (Fig. 1-2)

1. Osnovni okvir
2. Nožna podpora
3. Noga 2x
4. Kolo 2x
5. Ročaj
6. Ročica

A Sornik kolesa M12x80 2x

B Varovalni obroč 4x

C Šestrobna matica M 12 2x

D Šestrobna matica M 12 2x

E Vijak z okroglo glavo M8x40 8x

F Šestrobna matica M8 8x

G Vijak z nizko polokroglo glavo M8x45 4x

H Šestrobna matica M8 8x

I Varovalni obroč 8x, vzmetni obroč 8x

J Pritrditveni set, vijaki M6

K Vijak z okroglo glavo M8x65 4x

Varnostna navodila

- Korektno postavite delovno mizo, preden montirate električno orodje. Pravilna postavitev je pomembna, saj tako preprečite tveganje, da bi se miza porušila.
- Pritrdite električno orodje varno na delovno mizo, preden ga uporabite. Zdrs električnega orodja na delovni mizi lahko privede do izgube kontrole.
- Delovno mizo postavite na trdno, gladko in vodoravno površino. Če se delovna miza premakne ali maha, električnega orodja ali obdelovanca ne morete več enakomerno ali varno voditi.
- Ne preobremenjujte delovne mize in ne uporabljajte je namesto lestve ali odra. Preobremenitev ali postopanje po delovni mizi lahko posledično povzroči, da se težišče delovne mize premakne navzgor in da se delovna miza prekucne.
- Pazite na to, da so pri transportu in pri delu vsi vijaki in vsi povezovalni elementi trdno priviti. Razrahljani spoji so lahko vzrok za nestabilnost in nenatančnost pri postopkih žaganja.
- Montirajte in demontirajte električno orodje samo, ko je v transportnem položaju (navodila v zvezi s transportnim položajem si pogledajte tudi v navodilu za obratovanje konkretnega električnega orodja). V nasprotnem primeru lahko ima električno orodje tako neugodno težišče, da ga ne morete varno držati.
- Električno orodje, ki je pritrjeno na montažno ploščo, smete uporabljati izključno na delovni mizi. Montažna plošča z električnim orodjem brez delovne mize ne stoji varno in se lahko nagne.
- Zagotovite, da dolgi in težki obdelovanci ne bodo povzročili, da bi se delovna miza spravila iz ravnotežja. Dolge in težke obdelovance je na prostem koncu potrebno podložiti ali podpreti.

- Ko delovno mizo porivate skupaj ali jo potiskate nara-zen, morate paziti na to, da s prsti ne sežete v bližino zgibnih delov. Lahko bi si stisnili prste.

Predpisana namenska uporaba

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Tehnični podatki

Višina delovne mize mm	575
maks. nosilnost kg	150
Teža kg	16

Pred uporabo

Razklop osnovnega okvirja (Fig. 3 - 5)

Osnovni okvir (1) razklopite tako, da zaklepni mehanizem (1a) potisnete navzdol

Montaža nog (3) in nožne opore (2), Fig. 6 - 8

- Potisnite nožno oporo (2) napram cevi osnovnega okvirja (1), skozi odprtine vstavite štiri vijake z okroglo glavo (E) in jih s štirimi maticami (F) privijte.
- Privijte dve nogi (3) v odprtine nožne opore (2), dve matici (D) služita za fiksiranje višine.

Montaža koles (4), Fig. 9 - 11

Na sornik kolesa (A) vstavite varovalni obroč (B) in kolo (4). Na osnovni okvir montirajte varovalni obroč (B), matico (C), sornik kolesa (A) in kolo (4).

Opozorilo: Matic ne smete pretrdno priviti. Priviti deli morajo biti gibljivi.

Montirajte drugo kolo.

Montaža ročaja (5), Fig. 12, 13

Potisnite ročaj (5) v dve cevi osnovnega okvirja (1), skozi odprtine vstavite štiri vijake z okroglo glavo (E) in jih s štirimi maticami (F) privijte.

Montaža ročice (6), Fig. 14

Potisnite ročico (6) skozi odprtino na osnovnem okvirju (1) in jo z vijakom, tremi varovalnimi obroči in matico pritrdite na zaklepni mehanizem (1a)

Montaža naprave na ogrodje, Fig. 17

S štirimi vijaki (G), varovalnimi obroči, vzmetnimi obroči (I) in maticami (H) lahko montirate žago na mizi za orodje. Velike žage lahko s štirimi vijaki (K), varovalnimi obroči (I) in maticami (H) neposredno pritrdite na osnovni okvir

- Iz spodnje strani vstavite vijak (G) skozi podolgovato luknjo nastavljive mize za orodje in pritrtilne luknje naprave, lahko pa vstavite vijake (K) od spodaj v odprtino neposredno na osnovnem okvirju in skozi pritrtilne luknje naprave. Zavarujte napravo z varovalnim

obročem (I), vzmetnim obročem (I) in šestrobno matico (H).

- Pozor! Privijte napravo z vsaj dvema diagonalno nasprotnima vijakoma.
- Pri žagah z luknjami za privijanje z manjšim premerom lahko uporabite pritrditveni set (J)..

Za žage različnih velikosti so na osnovnem okvirju uporabne štiri dodatne odprtine, tako da lahko mizo za orodje pritrdite na pozicijo, ki ustreza posamezni žagi.

Sklop in razklop , Fig. 15 - 16

Sklop:

Primite ogrodje za ročaj (5) in potegnite ročico (6). Dvignite ročaj navzgor, delovna površina se nagne navzdol in ogrodje se sklopi.

Razklop:

Potegnite ročico (6) in potisnite ročaj (5) navzdol, dokler ne zaskoči.

Pozor! Nevarnost zmečkanin

Transport (Fig.18)

- Za transport morate podstavek poriniti skupaj.
- Poskrbite za to, da so pred prevozom vsi gibljivi deli zavarovani oz. pritrjeni in spravljani.
- Za namene prevoza privzdignite ogrodje z ročajem (5) za toliko, da bo stalo samo še na tekalnih kolesih (4).

Vzdrževanje





Splošni vzdrževalni ukrepi

- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C.

Selgitus sümbolid instrument

		Hoiatus! Võimalik mittetäitmise eest surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja!
		Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!

Algatamine

TOOTJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötada oma uue seadme.

MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,

Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Seadme kirjeldus (joon.1-2)

1. Põhiraam
2. Jalatugi
3. Jalg 2x
4. Ratas 2x
5. Käepide
6. Hoob

- A Rattapolt M12x80 2x
 B Lukustusrõngas 4x
 C Kuuskantmutter M 12 2x
 D Kuuskantmutter M 12 2x
 E Ümarpeapolt M8x40 8x
 F Kuuskantmutter M8 8x
 G Lukupolt M8x45 4x
 H Kuuskantmutter M8 8x
 I Lukustusrõngas 8x, vedruseib 8x
 J Poltide kinnituskomplekt M6
 K Ümarpeapolt M8x65 4x

Ohutusnõuded

- Enne elektrilise tööriista külgemonteerimist pange tööpink korrektselt kokku. Veatu kokkupanek on oluline, et vältida kokkuvajumise ohtu.
- Enne elektrilise tööriista kasutamist kinnitage see tugevasti tööpingi külge. Elektrilise tööriista paigastnihkumine võib põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle.
- Asetage tööpink stabiilsele, ühetasasele horisontaalsele pinnale. Kui tööpink võib kõikuda või paigast nihkuda, ei ole elektrilist tööriista võimalik ühtlaselt ja kindlalt juhtida.
- Ärge avaldage tööpingile liigset koormust, ärge kasutage seda redeli ega alusena. Liigse koormuse või tööpingile ronimise tõttu võib tööpingi raskuskese paigast nihkuda ja tööpink ümber kukkuda.
- Veenduge, et transportimisel ja töötamisel oleksid kõik kruvid ja ühenduselemendid tugevasti kinni pingutatud. Lõdvad ühendused võivad põhjustada ebastabiilsust ja ebatäpset saagimist.
- Elektrilise tööriista monteerimise ja mahamonteerimise ajal peab tööriist olema transpordiasendis (juhised transpordiasendi kohta leiate ka asjaomase tööriista kasutusjuhendist). Vastasel korral võib elektrilise tööriista raskuskese nihkuda nii ebasoodsasse punkti, et Te ei suuda tööriista kindlalt käes hoida.
- Kasutage montaažiplaadile kinnitatud elektrilist tööriista ainult tööpingil. Ilma tööpingita ei ole montaažiplaat koos elektrilise tööriistaga stabiilne ja võib ümber kukkuda.
- Veenduge, et pikad ja rasked toorikud ei vii tööpink tasakaalust välja. Pikad ja rasked toorikud tuleb vabast otsast toetada.
- Tööpingi kokkulükkamisel ja lahtitõmbamisel ärge viige oma sõrmi liigendipunktide lähedusse. Sõrmed

võivad vahele jääda ja muljuda saada.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Iga-sugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Tehnilised andmed

Tööpingi kõrgus mm	575
Max kandevõime kg	150
Kaal kg	16

Enne kasutuselevõttu

Põhiraam lahtiklappimine (Fig. 3 - 5)

Klappige põhiraam (1) lahti, vajutades selleks lukustusmehhanismi (1a) allapoole.

Jalgade (3) ja jalatõe (2) monteerimine, Fig. 6 - 8

- Lükake jalatõugu (2) põhiraami (1) torudesse, pistke 4 ümarpeapolti (E) läbi avade sisse ja keerake 4 mutriga (F) kinni.
- Keerake 2 jalga (3) jalatõe (2) avadesse, 2 mutrit (D) on ette nähtud kõrguse fikseerimiseks.

Rataste (4) monteerimine, Fig. 9 - 11

Pistke lukustusrõngas (B) ja üks ratas (4) rattapoldile (A). Monteeri lukustusrõngas (B), mutter (C), rattapolt (A) ja ratas (4) põhiraami (1) külge.

Märkus: Ärge pingutage mutreid liiga tugevasti kinni. Kruvikinnitusega ühendatud osad peavad saama vabalt liikuda.

Monteeri teine ratas.

Käepideme (5) monteerimine, Fig. 12, 13

Lükake käepide (5) põhiraami (1) 2 torusse, pistke 4 ümarpeapolti (E) läbi avade sisse ja keerake 4 mutriga (F) kinni.

Hoova (6) monteerimine, Fig. 14

Lükake hoob (6) läbi põhiraamis (1) oleva ava ja kinnitage poldi, 3 lukustusrõnga ning mutriga lukustusmehhanismi (1a) külge.

Masina montaaž kandmikule, Fig. 17

4 poldi (G), lukustusrõnga, vedruseibi (I) ja mutriga (H) saate sae tööriistaalusele monteeri.

Suured saed saate 4 poldi (K), lukustusrõnga (I) ja mutriga (H) vahetult põhiraami külge kruvida.

- Pistke polt (G) altpoolt läbi seatava tööriistaaluse piki-ava ja läbi masina kinnitusavade. Alternatiivselt pistke poldid (K) altpoolt vahetult põhiraami avasse ja läbi masina kinnitusavade. Kindlustage masin lukustusrõnga (I), vedruseibi (I) ja kuuskantmutriga (H).
- Tähelepanu! Kruvige masin vähemalt kahe poldiga diagonaalselt vastastikku kinni.
- Väiksemate külgekruvimisavade saagide puhul saa-

te kasutada kinnituskomplekti (J).

Erineva suurusega saagide jaoks on tehtud põhiraami 4 edasist ava, mille kaudu saate tööriistaaluse vastavale saele sobivas positsioonis külge kruvida.

Kokkuklappimine ja lahtiklappimine , Fig. 15 - 16

Kokkuklappimine:

Haarake kandmiku käepidemest (5) kinni ja tõmmake hooba (6). Tõstke käepidet ülespoole, tööpind kaldub allapoole ja kandmik klappub kokku.

Lahtiklappimine:

Tõmmake hooba (6) ja vajutage käepidet (5) allapoole, kuni see fikseerub.

Tähelepanu! Muljumisoht

Transportimine (Fig.18)

- Ärge koormake tööpinki üle. Ärge kunagi ületage tööpingi maksimaalset kandevõimet.
- Pidage silmas, et enne transportimist on kõik liikuvad osad kindlustatud või vastavalt kinni kruvitud ja sisse sõidutatud.
- Tõstke transportimiseks kandmik käepidemest (5) üles. Nii palju, et see seisab veel üksnes jooksuratastel (4).

Hooldus





Üldised hooldusmeetmed

- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmutiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Objašnjenje simbola na instrumentu

		Upozorenje! Mogući za nepoštivanje Opasnost po život, opasnost od ozljeda ili oštećenja alata!
		Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštuje priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!

Iniciranje

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI,

Želimo vam puno radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

SAVJET:

Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač nije odgovoran za oštećenja proizvoda ili u vezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:

- nepravilnog rukovanja proizvodom;
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- popravaka neovlaštenih servisera;
- ugrađivanja ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova;
- nepravilne uporabe proizvoda

Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažnu i transportu zaštitu (ako postoji).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Opis uređaja (slike 1-2)

1. Osnovni okvir
2. Podupirači stopala
3. Noga 2x
4. Kotač 2x
5. Ručka
6. Poluga

- A Svornjak kotača M12x80 2x
- B Sigurnosni prsten 4x
- C Šestobridna matica M 12 2x
- D Šestobridna matica M 12 2x
- E Vijak s okruglom glavom M8x40 8x
- F Šestobridna matica M8 8x
- G Zaporni vijak M8x45 4x
- H Šestobridna matica M8 8x
- I Sigurnosni prsten 8x, opružni prsten 8x
- J Komplet vijaka za pričvršćivanje M6
- K Vijak s okruglom glavom M8x65 4x

Upute za sigurnost

- Radni stol ispravno montirajte prije nego što na njega pričvrstite električni alat. Besprijekorna montaža je važna kako bi se izbjegle materijalne štete.
- Električni alat pričvrstite sigurno na radni stol, prije nego što ćete ga koristiti. Klizanje električnog alata po radnom stolu može dovesti do gubitka kontrole nad njim.
- Radni stol postavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu. Ako bi se radni stol klizao ili njihao, tada se električni alat ili izradak neće moći jednolično i sigurno voditi.
- Ne preopterećujte radni stol i ne koristite ga kao ljestve ili skelu. Preopterećenje ili stajanje na radnom stolu može dovesti do premještanja težišta radnog stola prema gore i do njegovog prevrtanja.
- Pazite da prije transporta i rada na radnom stolu svi vijci i spojni elementi budu čvrsto stegnuti. Labavi spojevi mogu dovesti do nestabilnosti i nepreciznih postupaka piljenja.
- Električni alat montirajte i demontirajte samo kada je u transportnom položaju (za napomene za transportni položaj molimo vidjeti i upute za rukovanje za dotični električni alat). Električni alat bi inače mogao imati tako nepovoljno težište da se više ne može sigurno držati.
- Sa električnim alatom pričvršćenim na montažnoj ploči radite isključivo na radnom stolu. Bez radnog stola montažna ploča sa električnim alatom ne stoji sigurno i može se iskrenuti.
- Dugački i teški izraci ne smiju radni stol izbaciti iz ravnoteže. Dugački i teški izraci moraju se na slobodnim krajevima podložiti ili osloniti.
- Kod uvlačenja ili razvlačenja radnog stola ne stav-

Ijajte prste blizu zglobnih točaka. Prsti bi se mogli prignječiti.

Namjenska uporaba

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Tehnički podaci

Visina radnog stola mm	575
Max. nosivost kg	150
Težina kg	16

Prije puštanja u pogon

Rasklapanje osnovnog okvira (Fig. 3 - 5)

Rasklopite osnovni okvir (1) tako da pritisnete mehanizam za blokiranje (1a) prema dolje.

Montiranje noga (3) i stopala (2), Fig. 6 - 8

- Utaknite stopala (2) u cijevi osnovnog okvira (1), provucite 4 vijka s okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite ih sa 4 matice (F).
- Zavrnite 2 noge (3) u otvore stopala (2), pri čemu 2 matice (D) služe za fiksiranje visine.

Montiranje kotača (4), Fig. 9 - 11

Natakните sigurnosni prsten (B) i kotač (4) na svornjak kotača (A). Montirajte sigurnosni prsten (B), maticu (C), svornjak kotača (A) i kotač (4) na osnovni okvir (1).

Napomena: Matice ne stežite prejako. Navojno stegnute dijelovi mogli bi se osloboditi.

Montirajte drugi kotač.

Montiranje ručke (5), Fig. 12, 13

Utaknite ručku (5) u 2 cijevi osnovnog okvira (1), provucite 4 vijka s okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite ih sa 4 matice (F).

Montiranje poluge (6) , Fig. 14

Utaknite polugu (6) kroz otvor na osnovnom okviru (1) i pričvrstite je vijkom, 3 sigurnosna prstena i maticom na mehanizam za blokiranje (1a).

Montiranje stroja na postolje , Fig. 17

Sa 4 vijka (G), sigurnosna prstena, opružna prstena (I) i matice (H) možete montirati pilu na oslonac alata.

Velike pile možete sa 4 vijka (K), sigurnosna prstena (I) i matice (H) izravno pričvrstiti na osnovni okvir

- Natakните vijak (G) odozdo kroz uzdužni okvir prilagodljivog oslonca alata i kroz otvore za pričvršćivanje na stroju. Isto tako možete vijke (K) odozdo utaknuti u otvor izravno na osnovnom okviru i kroz otvore za pričvršćivanje na stroju. Učvrstite stroj sigurnosnim prstenom (I), opružnim prstenom (I) i šestobridnom maticom (H).
- Pozor! Spojite stroj s najmanje dva vijka međusobno

dijagonalno.

- Za pile s otvorima za spajanje manjeg promjera možete uporabiti komplet za pričvršćivanje (J).

Za pile raznih veličina na osnovnom okviru postoje još 4 otvora s pomoću kojih oslonac alata možete pričvrstiti u položaj koji je primjeren odgovarajućoj pili

Sklapanje i rasklapanje, Fig. 15 - 16

Sklapanje:

Primite postolje za ručku (5) i povucite polugu (6). Podignite ručku, radna površina nagnut će se prema dolje, a postolje sklopiti.

Rasklapanje:

Povucite polugu (6) i pritisnite ručku (5) prema dolje dok se ne uglati

Pozor! Opasnost od prignječnja

Transport (Fig.18)

- U svrhu transporta morate postolje uvući.
- Prije transporta pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaštićeni, učvršćeni i uvućeni.
- Radi transporta podignite postolje za ručku (5). Podignite ga tako da on tek dotiče kotačiće (4).

Održavanje





Opće mjere održavanja

- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da voda ne može ući u unutrašnjost uređaja.
- mijeniti samo elektrotehnički stručnjak.

Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno je za djecu. Optimalna je skladišna temperatura između 5 i 30 °C.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!</p>
		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékefelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

A készülék leírása (1–2. ábra)

1. Alapkeret
2. Lábtámasz
3. Láb 2x
4. Kerék 2x
5. Fogantyú
6. Emelőkar

A Kerékcsap M12x80 2x

B Biztosítógyűrű 4x

C Hatlapú anya M 12 2x

D Hatlapú anya M 12 2x

E Gömbölyű fejű csavar M8x40 8x

F Hatlapú anya M8 8x

G Kapupánt csavar M8x45 4x

H Hatlapú anya M8 8x

I Biztosítógyűrű 8x, rugós gyűrű 8x

J Rögzítőkészlet csavarok M6

K Gömbölyű fejű csava M8x65 4x

Biztonsági előírások

- Szerelje teljesen és helyesen össze a munkaasztalt, mielőtt felszerelné rá az elektromos kéziszerszámot. A munkaasztal helyes összeszerelése igen fontos, hogy elkerülje az összedőlési veszélyt.
- Biztonságosan rögzítse az elektromos kéziszerszámot a fűróállványra, mielőtt használatba venné. Ha az elektromos kéziszerszám elcsúszik a munkaasztalon, ez ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- A munkaasztalt egy szilárd, sík felületen rögzítse. Ha a munkaasztal elcsúszhat, vagy billeghet, az elektromos kéziszerszámot vagy a megmunkálásra kerülő munkadarabot nem lehet egyenletesen és biztonságosan vezetni.
- Ne terhelje túl a munkaasztalt és ne használja azt sem létraként, sem állványként. A munkaasztal túlterhelése, vagy a munkaasztalra való felállás ahhoz vezethet, hogy a munkaasztal súlypontja magasabbra kerül és a munkaasztal felbillen.
- Ügyeljen arra, hogy a szállítás során minden csavar és minden összekötő elem szorosan meg legyen húzva. Laza összeköttetések instabilitásokhoz és pontatlan fűrészelési folyamatokhoz vezethetnek.
- Az elektromos kéziszerszámot csak akkor szerelje fel vagy le, ha az a szállítási helyzetben van (a szállítási helyzettel kapcsolatos tájékoztatáshoz lásd a mindenkori elektromos kéziszerszám kezelési útmutatóját is). Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám súlypontja olyan hátrányos helyzetbe kerülhet, hogy az elektromos kéziszerszámot nem lehet biztonságosan kézben tartani.
- A szerelőlapra rögzített elektromos kéziszerszámot kizárólag a munkaasztalon üzemeltesse. A szerelőlap

- a munkaasztal nélkül nem áll biztosan és felbillenhet.
- Gondoskodjon arról, hogy a hosszú vagy nehéz munkadarabok ne tudják kibillenteni a munkaasztalt az egyensúlyi helyzetéből. A hosszú és nehéz munkadarabok szabad végét alá kell támasztani.
- Ne tegye az ujjait a munkaasztal összetolásakor vagy széthúzásakor a csuklók közelébe. Ellenkező esetben becsípheti az ujjait.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Műszaki adatok

Munkaasztal magassága mm	575
max. teherbírás kg	150
Súly kg	16

Beüzemeltetés előtt

Alapkeret felbillentése (Fig. 3 - 5)

Billentse fel az (1) alapkeretet úgy, hogy az (1a) reteszelő mechanizmust lefelé nyomja.

- (3) lábak és (2) lábtámaszok felszerelése, Fig. 6 - 8** A (2) lábtámaszokat tolja az (1) alapkeret csöveibe, a 4 db (E) gömbölyű fejú csavart helyezze be a furatokba és 4 db (F) anyával rögzítse őket.
- Csavarozza be a 2 db (3) lábat a (2) lábtámaszok furataiba, a 2 db (D) anya rögzíti a magasságot.

A (4) kerekek felszerelése, Fig. 9 - 11

Helyezzen be egy (B) biztosítógyűrűt és egy (4) kereket egy (A) kerékcsapba. Szerelje a (B) biztosítógyűrűt. a (C) anyát. az (A) kerékcsapot és a (4) kereket az (1) alapkeretre.

Megjegyzés: Ne húzza meg túl szorosra az anyákat. Az összezsavarozott alkatrészeknek szabadon kell mozogniuk.

Szerelje fel a második kereket.

Az (5) fogantyú felszerelése, Fig. 12, 13

Az (5) fogantyút tolja be az (1) alapkeret 2 csövébe, a 4 db (E) gömbölyű fejú csavart helyezze be a furatokba és a 4 db (F) anyával rögzítse őket.

A (6) emelőkar felszerelése, Fig. 14

A (6) emelőkart tolja át az (1) alapkereten lévő furaton és csavarral, 3 db biztosítógyűrűvel és anyával rögzítse az (1a) reteszelőszerkezeten

A gép állványra szerelése, Fig. 17

4 db (G) csavarral, biztosítógyűrűkkel, (I) rugós gyűrűkkel és (H) anyákkal a fűrész felszerelhető a szerszám feltételre.

A nagy fűrészek 4 db (K) csavarral, (I) biztosítógyűrűkkel

és (H) csavarokkal közvetlenül az alapkeretre csavarozhatók.

- Helyezzen egy (G) csavart alulról az állítható szerszám feltét hosszított furatán és a gép rögzítő furatain át. Másik lehetőségként helyezze a (K) csavarokat alulról közvetlenül az alapkeret egy furatába és a gép rögzítő furataiba. Biztosítsa a gépet (I) biztosítógyűrűvel, (I) rugós gyűrűvel és (H) hatlapfejű anyával.
- Figyelem!** A gépet legalább egymással átlósan elhelyezett két csavarral erősítse fel.
- Kisebb átmérőjű csavarfuratokkal rendelkező fűrészeknél használhatja a (J) rögzítő készletet.

Különböző méretű fűrészekhez az alapkereten 4 további furat van, amelyek használatával a szerszám feltétet a mindenkori fűrészhez illeszkedő helyzetbe csavarozhatja fel.

Összehajtás és kihajtás, Fig. 15 - 16

Összehajtás:

Fogja meg az állványt az (5) fogantyúnál és húzza meg a (6) kart. A fogantyút emelje fel, a munkafelület lebillen és az állványt összehajtja.

Kihajtás:

Húzza meg a (6) emelőkart és az (5) fogantyút nyomja lefelé, amíg bekattan.

Figyelem! Zúzódásveszély

Szállítás (Fig.18)

- A szállításhoz a gépállványt össze kell tolni.
- Ügyeljen arra, hogy szállítás előtt minden mozgó alkatrész biztosítva legyen, ill. csavarral rögzített behúzott állapotban álljon.
- Szállításhoz az állványt az (5) fogantyúval emelje meg. Annyira emelje, hogy még a (4) járókerekein álljon.

Karbantartás

Általános karbantartási intézkedések

- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Útskýring af táknum á hljóðfæri

	IS	Aðvörðun! Mögulegt fyrir vanefndir Danger til lífsins, hætta á meiðslum eða skemmdum á tól!
	IS	Áður byrjun rekstrar- og öryggisleiðbeiningar lesa og fylgjast!

Inngangur

FRAMLEIÐANDI:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRI VIÐSKIPTAVINUR,

Við óskum þér mikla gleði og velgengni í að vinna með nýja tækinu.

VÍSBENDING:

Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar

Taka upp

- Opnið pakkninguna og takið tækið varlega úr. Fjarlægjið umbúðirnar og umbúðar- / og flutnings-öryggishluti (ef slíkt er að finna).
- Farið yfir hvort allir hlutar séu í pakkningunni.
- Grandskoðið hvort að á tækinu og fylgihlutum séu flutningsskemmdir.
- Geymið pakkninguna ef mögulegt er þar til ábyrgð rennur út.

VIÐVÖRUN

**Tækið og pakkningin eru engin barnaleikföng!
Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmu og smáhluti!**

Geta valdið köfnunog öndunarörðugleikum!

Tækjalýsing (myndir 1-2)

1. Grunngrind
2. Fótstuðningur
3. Fótur 2x
4. Hjól 2x
5. Handfang
6. Stöng

A Hjólatittur M12x80 2x

B Haldhringur 4x

C Sexkantsró M 12 2x

D Sexkantsró M 12 2x

E Skrófa með hringlaga haus M8x40 8x

F Sexkantsró M8 8x

G Flutningsskrúfbolti M8x45 4x

H Sexkantsró M8 8x

I Haldhringur 8x, gormskinna 8x

J Uppsetningarsett með skrúfum M6

K Skrófa með hringlaga haus M8x65 4x

Öryggisleiðbeiningar

- Setjið vinnuborðið rétt saman áður en rafmagnstækið er sett upp. Gallalaus samsetning er mikilvæg í að útiloka hættuna á hugsanlegri bilun.
- Festið rafmagnstækið tryggilega á vinnuborðið fyrir notkun. Tilfærsla á rafmagnstækinu á vinnuborðinu getur leitt til missis á stjórn.
- Setjið vinnuborðið á fastan, jafnan og láréttan flöt. Ef vinnuborðið getur runnið til eða hristst, mun rafmagnstækið eða hluturinn sem unnið er með ekki stýrast jafnt eða tryggilega.
- Ekki yfirhlaða vinnuborðið eða nota það sem stiga eða vinnupall. Ef vinnuborðið er yfirhlaðið eða stigið á það, getur það leitt til þess að þyngdarmiðja þess breytist og það getur sporðreistst.
- Gangið úr skugga um að allar skrúfur og festingarhlutar séu tryggilega fest meðan á flutningi og vinnslu stendur. Lausar tengingar geta leitt til óstöðugleika og ónákvæms skurðar.
- Setjið rafmagnstækið saman og takið það í sundur eingöngu ef það er í flutningsstöðu (fyrir 'flutningsstöðuleiðbeiningar' skoðið líka notkunarleiðbeiningar viðkomandi rafmagnstækis). Að öðrum kosti gæti þyngdarmiðja rafmagnstækisins færst til á óhagstæðan stað þannig að þið getið ekki haldið tryggilega á því.
- Notið rafmagnstækið fest við tengiplötuna eingöngu á vinnuborðinu. Tengiplatan er ekki nógu stöðug með rafmagnstækinu án vinnuborðsins og gæti sporðreistst.
- Verið viss um að langir og þungir vinnuhlutir geti ekki látið vinnuborðið fara úr jafnvægi. Langir og þungir vinnuhlutir verða að hafa stuðning á lausa endanum.
- Hinsamlegast ekki setja fingur nálægt lómum eða hjörum meðan á samsetningu eða sundurtekningu vinnuborðsins stendur. Fingurnir geta kramist.

Notkun samkvæmt leiðbeiningum

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

Tækniupplýsingar

Hæð vinnuborðs mm	575
hámarksburðargeta kg	150
þyngd kg	16

Fyrir notkun

Útsetning grunngrindarinnar (Fig. 3 - 5)

Setjið út grunngrindina (1) með því að ýta niður læsingarbúnaðinum (1a).

Uppsetning á fótum (3) og fótstuðningi (2), Fig. 6 - 8

- Ýtið fótstuðningnum (2) inn í rör grunngrindarinnar (1), stingið skrufunum fjórum með hringlaga hausunum (E) í gegnum boruðu götin og festið með rónum fjórum (F).
- Keyrið fæturna tvo (3) inn í boruðu götin á fótstuðningnum (2); rærnar tvær (D) eru notaðar til að festa hæðina.

Uppsetning á hjólunum (4), Fig. 9 - 11

Setjið haldhring (B) og hjól (4) á hjólatitt (A). Komið haldhring (B), ró (C), hjólatitt (A) og hjóli (4) fyrir á grunngrindinni (1).

Athugið: Ekki herða rærnar of mikið.

Tengdir hlutar þurfa að geta hreyfst frjállega.

Setjið hitt hjólið á.

Uppsetning á handfangi (5), Fig. 12, 13

Ýtið handfanginu (5) inn í rörin tvö á grunngrindinni (1), stingið skrufunum fjórum með hringlaga hausunum (E) í gegnum boruðu götin og festið með rónum fjórum (F)

Uppsetning á handfangi (6), Fig. 14

Ýtið stönginni (6) í gegnum boraða gatið á grunngrindinni (1) og festið við læsingarbúnaðinn (1a) með skrufu, 3 haldhringjum og ró..

Festing vélarinnar á grindina, Fig. 17

Þið getið sett sögina á tækjastoðina með 4 skrufum (G), haldhringjum, gormhringjum (I) og róm (H).

Boltið stórar sagir beint niður á grunngrindina með 4 skrufum (K), haldhringjum (I) og róm (H).

- Stingið skrufu (G) neðan frá í gegnum raufarholuna á stillanlegu tækjastoðinni og í gegnum festingarholuna á vélinni. Að öðrum kosti, keyrið skrufurnar (K) neðan frá í gegnum borað gat á grunngrindinni og í gegnum festingargatið á vélinni. Festið vélina með haldhring (I), gormhring (I) og sexhyrndri ró (H).
- Varúð! Festið vélina á sinn stað með því að nota a.m.k. tvær skrufur horn í horn við hvora aðra.
- Notið uppsetningarsettið (J) fyrir sagir með skrufugötum með minna ummál.

Grunngrindin er með 4 fleiri boruð göt fyrir sagir af öðrum stærðum svo þið getið boltað tækjastoðina við tiltekna sög á hæfilegri staðsetningu.

Að fella saman og fella út , Fig. 15 - 16

Fella saman:

Grípið í grindina með handfanginu (5) og togið í stöngina (6). Lyftið handfanginu upp á við, vinnusvæðið hallast niður og grindin fellur saman.

Fella út:

Togið í stöngina (6) og ýtið handfanginu (5) niður á við þangað til það smellur á sinn stað

Varúð! Hætta á að kremjast

Flutningur (Fig.18)

- Setjið grunngrindina almennilega saman fyrir flutning.
- Gangið úr skugga um að allir hreyfanlegir hlutar séu tryggilega festir eða dregnir inn fyrir flutning.
- Lyftið grindinni með handfanginu (5) fyrir flutning svo hún haldist á hjólunum (4).

Þjónusta

Almennar þjónustuaðgerðir





- Við mælum með að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klúti og ögn af mildri sápu.
- Notið ekki hreinsi eða leysiefni, þau gætu orsakað skemmdir á gerviefnahlutum tækisins.

Geymsla

Geymið tækið og fylgihluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað sem einnig er utan seilingar barna.

Ráðlagður geymsluhiti er milli 5 og 30°C.

Objašnjenje simbola na instrumentu

		Upozorenje! Moguće za nepoštovanje Opasnost po život, rizik od povrede ili oštećenja alata!
		Prije početka poslovanja i sigurnosne upute pročitajte i pridržavajte!

Uvod

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI KUPCI,

Želimo vam mnogo radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Odstranite materijal pakovanja i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako su prisutni).
- Provjerite je li obim isporuke kompletan.
- Prekontrolišite je li na uređaju i dijelovima pribora došlo do oštećenja prilikom transporta.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Opis uređaja (sl.1-2)

- 1.osnovni okvir
- 2.oslonac za noge
- 3.noga 2x
- 4.točak 2x
- 5.rukohvat
- 6.poluga

A klin za točak M12x80 2x

B sigurnosni prsten 4x

C šestostrana navrtka M 12 2x

D šestostrana navrtka M 12 2x

E vijak s okruglom glavom M8x40 8x

F šestostrana navrtka M8 8x

G nosivi vijak M8x45 4x

H šestostrana navrtka M8 8x

I sigurnosni prsten 8x, opružni prsten 8x

J komplet vijaka za pričvršćivanje M6

K vijak s okruglom glavom M8x65 4x

Sigurnosne napomene

- Pravilno sklopite radni sto prije nego što uključite električni alat. Besprijekorno sklapanje je važno radi sprječavanja rizika od prijeloma.
- Sigurno pričvrstite električni alat na radni sto prije nego što ga počnete koristiti. Klizanje električnog alata na radnom stolu može dovesti do gubitka kontrole.
- Postavite radni sto na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu. Ako se radni sto može klizati ili klimati, električni alat ili obradak se ne mogu ravnomjerno i sigurno voditi.
- Ne preopterećujte radni sto i ne koristite ga kao ljestve ili skelu. Preopterećivanje ili stajanje na radnom stolu mogu dovesti do toga da se težište radnog stola pomjeri prema gore i da se sto prevrne.
- Vodite računa o tome da svi vijci i spojni elementi prilikom transporta i za vrijeme rada moraju biti čvrsto pritegnuti. Labavi spojevi mogu dovesti do nestabilnosti i nepreciznih rezanja pilom.
- Montirajte i demontirajte električni alat samo kad je on u transportnom položaju (napomene o transportnom položaju pogledajte i u uputstvu za upotrebu datog električnog alata). Električni alat u suprotnom može imati tako nepovoljno težište da ga nećete moći sigurno držati.
- Koristite električni alat koji je pričvršćen na montažnu ploču isključivo na radnom stolu. Bez radnog stola montažna ploča ne stoji sigurno s električnim alatom i može se prevrnuti.
- Uvjerite se da dugački i teški obraci neće dovesti do neravnoteže radnog stola. Pod dugačke i teške obratke na slobodnom kraju mora se postaviti neki podupirač ili oslonac.
- Prilikom sastavljanja ili rastavljanja radnog stola ne stavljajte prste u blizinu preklopnih tačaka. Moglo bi doći do prignječenja prstiju.

Namjenska upotreba

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Tehnički podaci

visoki radni sto mm	575
maks. nosivost u kg	150
težina kg	16

Prije puštanja u pogon**Otvaranje osnovnog okvira (Fig. 3 - 5)**

Otvorite osnovni okvir (1) tako što ćete pritisnuti mehanizam za zaključavanje (1a) prema dolje.

Montaža nogu (3) i oslonca za noge (2), Fig. 6 - 8

- Gurnite oslonac za noge (2) u cijevi osnovnog okvira (1), utaknite 4 vijka s okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite pomoću 4 navrtke (F).
- Pričvrstite 2 noge (3) u otvore oslonca za noge (2), 2 navrtke (D) služe za fiksiranje visine.

Montaža točkova (4), Fig. 9 - 11

Utaknite sigurnosni prsten (B) i jedan točak (4) na klin za točak (A). Montirajte sigurnosni prsten (B), navrtku (C), klin za točak (A) i točak (4) na osnovni okvir (1).

Napomena: Nemojte previše pritezati navrtke. Pričvršćeni dijelovi se moraju moći slobodno pokretati. Montirajte drugi točak.

Montaža rukohvata (5) , Fig. 12, 13

Gurnite rukohvat (5) u 2 cijevi osnovnog okvira (1), utaknite 4 vijka s okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite pomoću 4 navrtke (F).

Montiranje poluge (6), Fig. 14

Gurnite polugu (6) kroz otvor na osnovnom okviru (1) i pričvrstite je pomoću vijka, 3 sigurnosna prstena i navrtke na mehanizam za zaključavanje (1a).

Montaža mašine na postolje, Fig. 17

Pomoću 4 vijka (G), sigurnosnih prstenova, opružnih prstenova (I) i navrtki (H) možete montirati pilu na oslonac za alat.

Velike pile možete pričvrstiti direktno na osnovni okvir pomoću 4 vijka (K), sigurnosnih prstenova (I) i navrtki (H)

- Utaknite vijak (G) odozdo kroz uzdužni otvor podesivog oslonca za alat i kroz otvore za pričvršćivanje na mašini. Alternativno utaknite vijke (K) odozdo direktno u otvor na osnovnom okviru i kroz otvore za pričvršćivanje na mašini. Osigurajte mašinu pomoću sigurnosnog prstena (I), opružnog prstena (I) i šestostrane navrtke (H).
- Pažnja! Učvrstite mašinu s najmanje dva vijka dijagonalno jedan u odnosu na drugi.
- Kod rezanja pilom s otvorima za pričvršćivanje manjeg prečnika možete koristiti komplet vijaka za pričvršćivanje (J)

Za rezanje različitih veličina pomoću pile na glavnom okviru su postavljena 4 dodatna otvora kroz koja možete pričvrstiti oslonac za alat u položaju koji odgovara datoj pili.

Zatvaranje i otvaranje, Fig. 15 - 16

Zatvaranje:

Uhvatite postolje za rukohvat (5) i povucite polugu (6). Podignite rukohvat prema gore, nagnite radnu površinu prema dolje i sklopite postolje.

Otvaranje:

Povucite polugu (6) i pritisnite rukohvat (5) prema dolje dok zvučno ne uskoči.

Pažnja! Opasnost od prignječenja

Flutningur (Fig.18)

- Postolje morate sklopiti prilikom transporta.
- Vodite računa o tome da svi pokretni dijelovi prije transporta moraju biti osigurani odn. čvrsto zategnuti i sklopljeni.
- Prilikom transporta podignite postolje za rukohvat (5). Toliko da ono stoji samo još na točkovima za vožnju (4).



Održavanje**Opće mjere održavanja**

- Mi preporučujemo da odmah očistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ili rastvarače; oni bi mogli nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da u unutrašnjost uređaja ne može dospjeti voda.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu zaštićenom od mraza koje se nalazi van domašaja djece. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30°C.

Objašnjenje simbola na instrumentu

	RS	Upozorenje ! Moguće za nepoštovanje Opasnost po život , opasnost od povrede ili oštećenja alata !
	RS	Pre instrukcije da počnu da rade i sigurnosni čitati i posmatrati !

Iniciranje

PROIZVOĐAČ :
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

CIJENJENI KUPČE,

Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu, te osigurače za pakovanje/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je obim isporuke potpun.
- Prekontrolišite uređaj i delove pribora u pogledu oštećenja usled transporta.
- Ako je moguće, sačuvajte ambalažu di isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i ambalažni materijal nisu igračke za decu!
Deca ne smeju da se igraju plastičnim vrećama, folijom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Opis uređaja (sl.1-2)

1. Osnovni okvir
2. Oslonac nožice
3. Nogica 2x
4. Točak 2x
5. Ručka
6. Poluga

- A Osovina točka M12x80 2x
- B Sigurnosni prsten 4x
- C Šestougaona navrtka M 12 2x
- D Šestougaona navrtka M 12 2x
- E Zavrtnj sa okruglom glavom M8x40 8x
- F Šestougaona navrtka M8 8x
- G Torban zavrtnj M8x45 4x
- H Šestougaona navrtka M8 8x
- I Sigurnosni prsten 8x, opružni prsten 8x
- J Komplet za pričvršćivanje, zavrtnji M6
- K Zavrtnj sa okruglom glavom M8x65 4x

Uputstva o sigurnosti

- Sastavljajte korektno radni sto, pre nego što montirate električni alat. Besprekomo sastavljanje je važno, da bi sprečili rizik od preloma.
- Pričvrstite električni alat sigurno na radni sto, pre nego što ga budete koristili. Proklizavanje električnog alata na radnom stolu može uticati na gubitak kontrole.
- Postavite radni sto na jednu čvrstu, ravnu i horizontalnu površinu. Ako se radni sto može klizati ili klatiti, ne mogu se električni alat ili radni komad ravnomerno i sigurno voditi.
- Ne preopterećuje radni sto i ne upotrebljavajte ga kao merdevine ili podest. Preopterećenje ili stajanje na radnom stolu mogu uticati na to, da se težište radnog stola pomeri uvis i on prevrne.
- Pazite na to, da su pri transportu i radu svi zavrtnji i elementi veze čvrsto zategnuti. Opuštene veze mogu uticati na nestabilnost i neprecizne radnje presecanja.
- Montirajte i demontirajte električni alat samo, kada je u transportnoj poziciji (Upozorenja u vezi transportne pozicije pogledajte u radnom uputstvu dotičnog električnog alata). Električni alat može imati jedno tako nepovoljno težište, da se ne može sigurno držati.
- Radite sa električnim alatom pričvršćenim na montažnu ploču isključivo na radnom stolu. Bez radnog stola stoji montažna ploča sa električnim alatom nesigurno i može se prevrnuti.
- Uverite se, da dugi i teški radni komadi radni sto neće izbaciti iz ravnoteže. Dugi i teški radni komadi moraju se na slobodnom kraju podupreti ili osloniti.
- Ne dovodite pri sastavljanju ili rastavljanju radnog stola vaše prste u blizinu mesta koja se savijaju. Prsti se mogu zgnječiti.

Namenska upotreba

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proiziađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

Tehnički podaci

Visina radnog stola mm	575
maks. nosivost kg	150
Težina kg	16

Pre puštanja u pogon

Rasklapanje osnovnog okvira (Fig. 3 - 5)

Rasklopite osnovni okvir (1) tako što ćete mehanizam za fiksiranje (1a) pritisnuti na dole.

Montaža nogica (3) i nosača nogica (2), Fig. 6 - 8

- Uvucite nosač nogice (2) u cevi osnovnog okvira (1), postavite 4 zavrtnja sa okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite pomoću 4 navrtke (F).
- Ušrafite 2 nogice (3) u otvore nosača nogice (2), dok 2 navrtke (D) služe za fiksiranje po visini.

Montaža točkova (4), Fig. 9 - 11

Postavite sigurnosni prsten (B) i točak (4) na osovinu točka (A). Montirajte sigurnosni prsten (B), navrtku (C), osovinu točka (A) i točak (4) na osnovni okvir (1).

Pažnja: Ne stežite navrtke suviše. Zavrnuti delovi se moraju slobodno pokretati.

Montirajte drugi točak.

Montaža ručke (5), Fig. 12, 13

Uvucite ručku (5) u 2 cevi osnovnog okvira (1), postavite 4 zavrtnja sa okruglom glavom (E) kroz otvore i pričvrstite pomoću 4 navrtke (F).

Montaža poluge (6), Fig. 14

Uvucite polugu (6) kroz otvor na osnovnom okviru (1) i pričvrstite pomoću zavrtnja, 3 sigurnosna prstena i navrtkom za mehanizam za fiksiranje (1a)

Montaža mašine na postolje, Fig. 17

Pomoću 4 zavrtnja (G), sigurnosna prstena, opružna prstena (I) i navrtki (H) možete da montirate testeru na nosač alata.

Velike testere možete da direktno zašrafite pomoću 4 zavrtnja (K), sigurnosna prstena (I) i navrtke (H) direktno na osnovni okvir.

- Uvucite zavrtnj (G) sa donje strane kroz uzdužni otvor podesivog nosača alata i kroz otvore za pričvršćivanje mašine. Alternativno uvucite zavrtnje (K) sa donje strane u otvor direktno na osnovnom otvoru i kroz otvore za pričvršćivanje mašine. Osigurajte mašinu pomoću sigurnosnog prstena (I), opružnog prstena (I) i šestougaone navrtke (H).
- Pažnja! Mašinu pričvrstite najmanje sa dva dijagonalno

postavljena zavrtnja.

- Kod testerisanja sa otvorima za pričvršćivanje sa manjim prečnikom možete da koristite komplet za pričvršćivanje (J).

Za testerisanje različitih veličina na osnovnom okviru se nalaze 4 dodatna otvora, na taj način možete da nosač alata pričvrstite na odgovarajućoj poziciji za datu testeru.

Sklapanje i rasklapanje, Fig. 15 - 16

Sklapanje:

Postolje uhvatiti za ručku (5) i povuci polugu (6). Ručku povucite na gore, radna površina se preklapa na dole i postolje se sklapa.

Rasklapanje:

Povucite polugu (6) i ručku (5) pritisnite na dole dok se ne uklopi.

Pažnja! Opasnost od prignječenja

Transport (Fig.18)

- Za transport morate postolje sklopiti.
- Vodite računa da pre transporta svi pokretni delovi budu osigurani, odn. pričvršćeni zavrtnjima i uvučeni.
- Za transport povucite postolje za ručku (5). Sve dok ono ne bude stajalo samo na točkovima (4).

Održavanje



Opšte mere održavanja

- Preporučujemo da uređaj čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom sa malo sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače; oni mogu da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na mračnom, suvom mestu zaštićenom od mraza i nepristupačnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C.

Sembollerin açıklaması cihazda kullanılan

	(TR)	Uyarı! Aracı yaralanma veya hasar olası hayati tehlikeye, riske uyulmaması!
	(TR)	Okuma ve gözlemlemek için manuel ve güvenlik talimatlarını çalıştırmadan önce!

Başlatma

ÜRETİCİ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

Biz size yeni cihaz ile çalışma çok sevinç ve başarılar diliyorum.

DEĞERLİ MÜŞTERİ,

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinanın aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- hatalı tutuş,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,

Ambalajı Açma

- Ambalajı açınız ve cihazı dikkatle ambalajdan çıkarınız.
- Ambalaj malzemesi ile ambalaj ve taşıma kilitlerini (varsa) çıkarınız.
- Teslim edilen malzemelerin tam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ambalajı mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayınız.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir! Çocuklar plastik torbalarla, folyolarla ve küçük parçalarla oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi vardır!

Cihazın Tanımı (Şekil 1-2)

1. Temel çerçeve
2. Ayak desteği
3. Ayak 2x
4. Tekerlek 2x
5. Tutma kolu
6. Levye

A Tekerlek göbeği civatası M12x80 2x

B Kilit halkası 4x

C Altıgen somun M 12 2x

D Altıgen somun M 12 2x

E Yuvarlak başlı vida M8x40 8x

F Altıgen somun M8 8x

G Ağaç vidası M8x45 4x

H Altıgen somun M8 8x

I Kilit halkası 8x, yaylı rondelâ 8x

J Sabitleme seti vidaları M6

K Yuvarlak başlı vida M8x65 4x

Güvenlik Talimat

- Elektrikli el aletini takmadan önce çalışma masasın kusursuz biçimde monte edin. Çökme/yıkmay önlemek için masanın kusursuz biçimde monte edilmesi önemlidir.
- Kullanmaya başlamadan önce elektrikli el aletini çalışma masasına iyi ve güvenli biçimde tespit edin. Elektrikli el aletinin çalışma masası üzerinde kayması aletin kontrolünün kaybına neden olabilir.
- Çalışma masasını sağlam, sert, düz ve yatay bir yüzeye yerleştirin. Çalışma masası kayar veya sallanacak olursa, elektrikli el aleti veya iş parçası güvenli yönlendirilemez.
- Çalışma masasına aşırı yük yüklemeyin ve onu merdiven veya iskele olarak kullanmayın. Çalışma masasına aşırı yüklenme veya masanın üzerinde durma, masanın ağırlık noktasının yukarıya kalkmasına ve devrilmesine neden olabilir.
- Nakliye ve çalışma esnasında bütün vidaların ve bağlantı elemanlarının güvenli biçimde sıkılmış olmasına dikkat edin. Gevşek bağlantılar istikrarsızlıklara ve hasas olmayan kesme işlemlerine neden olabilir.
- Elektrikli el aletini sadece nakliye konumunda takın ve sökün (Nakliye konumu için ilgili elektrikli el aletinin kullanım klavuzuna da bakın). Aksi takdirde elektrikli el aleti güvenli biçimde tespit edilemeyecek ağırlık noktasına sahip olabilir.
- Montaj levhası üzerine tespit edilen elektrikli el aletini sadece çalışma masasında çalıştırın. Çalışma masası olmadan montaj levhasına tespit edilmiş elektrikli el aleti güvenli durmaz ve devrilebilir.
- Uzun ve ağır iş parçalarının çalışma masasının dengesini bozmamasına dikkat edin. Uzun ve ağır iş parçalarını boşka kalan uçlarının alt beslenmeli veya desteklen-

melidir.

- Çalışma masasın katlarken veya açarken parmaklarınız mafsal noktalara yaklaşmayın. Parmaklarınız ezilebilir.

Uygun Kullanım

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Teknik veriler

Çalışma masas yüksekliği mm	575
maks. taşma kapasitesi kg	150
Ağırlık kg	16

Çalıştırmadan önce

Temel çerçeveyi açınız (Fig. 3 - 5)

Kilitleme mekanizmasını (1a) aşağıya doğru bastırarak temel çerçeveyi (1) açınız.

Ayakları (3) ve ayak desteğini (2) monte ediniz, Fig. 6 - 8

- Ayak desteğini (2) temel çerçeve (1) borularının içine doğru kaydırınız, 4 yuvarlak kafalı vidayı (E) deliklere takınız ve 4 somunla (F) sıkıca vidalayınız.
- 2 ayağı (3) ayak desteği (2) deliklerinin içine vidalayınız, 2 somun (D) yükseklik ayarlamasını sağlayın.

Tekerlekleri (4) monte ediniz, Fig. 9 - 11

Tekerlek göbeği civatasının (A) üzerine bir kilit halkasını (B) ve bir tekerleği (4) takınız. Kilit halkasını (B), somunu (C), tekerlek göbeği civatasını (A) ve tekerleği (4) temel çerçeveye (1) monte ediniz.

Açıklama: Somunlar aşır ölçüde sıkılmayn. Vidalanan parçalar serbest hareket edebilmelidir.

İkinci tekerleği de monte ediniz.

Tutma kolunu (5) monte ediniz, Fig. 12, 13

Tutma kolunu (5) temel çerçeve (1) 2 borunun içine kaydırınız. 4 yuvarlak başlı civatayı (E) deliklerin içine takınız ve 4 somunla (F) sıkıca vidalayınız.

Levyeyi (6) monte ediniz, Fig. 14

Levyeyi (6) temel çerçevedeki (1) deliğin içine kaydırınız ve vida, 3 kilit halkası ve somun ile birlikte kilitleme mekanizmasına (1a) sabitleyiniz.

Makinenin sehpaye monte edilmesi, Fig. 17

4 vida (G), kilit halkaları, yaylı rondelâlar (I) ve somunlarla (H) testereyi alet tezgâhına monte edebilirsiniz. Büyük testereyi 4 vida (G), kilit halkaları, yaylı rondelâlar (I) ve somunlarla (H) doğrudan temel çerçeveye sıkıca vidalayabilirsiniz.

- Bir vidayı (G) alttan uzun deliğin içerisinden ayarlanabilir alet tezgâhına ve sabitleme deliklerinin içinden makineye takınız. Alternatif olarak vidaları (K) alttan bir deliğin içerisinden doğrudan temel çerçeveye ve sabitleme deliklerinin içerisinden makineye takınız. Kilit halkası (I), yaylı rondelâ (I) ve altıgen somunla (H) makineyi emniyete alınız.
- Dikkat! Makineyi en az iki vidayla çapraz olarak vidalayınız.
- Daha küçük çaplı vidalama delikli testerelelerde, sabitleme setini (J) kullanabilirsiniz.

Farklı boyutlardaki testereleler için temel çerçevede ilave 4 delik daha açılmıştır, böylelikle alet tezgâhına her testereyi uygun konumda vidalayabilirsiniz.

Katlama ve açma, Fig. 15 - 16

Katlama:

Sehpayı tutma kolundan (5) tutunuz ve levyeyi (6) çekiniz. Tutma kolunu yukarı doğru kaldırınız. Çalışma yüzeyi aşağıya doğru döner ve sehpa katlanır.

Açma:

Levyeyi (6) çekiniz ve tutma kolunu (5) yerine oturuncaya kadar aşağıya doğru bastırınız.

Dikkat! Ezilme Tehlikesi

Taşıma (Fig.18)

- Nakliye için alt takım kapatılmısz.
- Taşımadan önce hareketli tüm parçaların emniyete alınmış veya sıkıca vidalanmış ve yerine takılmış olmasına dikkat ediniz.
- Taşımak için, sehpa sadece dönen tekerleklerin (4) üzerinde duracak kadar, tutma kolundan (5) tutarak sehpayı kaldırınız.

Bakım





Genel bakım tedbirleri

- Cihazı her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bir bezle ve yumuşak sabunlu bir şeyle temizleyiniz. Deterjan veya çözücü madde kullanmayınız, bunlar plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girememesine dikkat ediniz.

Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru, dondan korunaklı ve çocukların giremeyeceği bir yerde depolayınız. En uygun depo sıcaklığı 5 ile 30° C derece arasındadır.

Разъяснение символов на устройстве

		Внимание! возможный случай несоблюдения смертельной опасности, травмы или повреждения инструмента!
		Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и примите во внимание руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности.

Введение

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

scherrpach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

УКАЗАНИЕ:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,

Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранители (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проконтролируйте устройство и комплектующие на транспортные повреждения.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочные материалы - не игрушка для детей! Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует угроза удушья или проглатывания деталей!

Описание устройства (рис.1-2)

1. Опорная рама
2. Распорка
3. Пятка 2x
4. Колесо 2x
5. Ручка
6. Рычаг

- A Болт крепления колеса M12x80 2x
 B Стопорное кольцо 4x
 C Шестигранная гайка M 12 2x
 D Шестигранная гайка M 12 2x
 E Винт с полукруглой головкой M8x40 8x
 F Шестигранная гайка M8 8x
 G Крепежный болт M8x45 4x
 H Шестигранная гайка M8 8x
 I Стопорное кольцо 8x, пружинная шайба 8x
 J Крепежный набор винты M6
 K Винт с полукруглой головкой M8x65 4x

Указания по безопасности

- Правильно установите верстак, прежде чем монтировать электроинструмент на нем. Безупречная установка очень важна для предотвращения опасности его падения.
- Надежно закрепите электроинструмент на верстаке, прежде чем начинать работать с ним. Скольжение электроинструмента на верстаке может привести к потере контроля над ним.
- Устанавливайте верстак на прочной, ровной и горизонтальной поверхности. Если верстак ездит или шатается, невозможно равномерно и безопасно вести электроинструмент или заготовку.
- Не перегружайте верстак и не используйте его в качестве лестницы или подмостков. Перегрузка или стояние на верстаке могут привести к тому, что его центр тяжести переместится вверх и верстак опрокинется.
- Следите за тем, чтобы при транспортировке все без исключения винты и соединительные элементы были крепко затянуты. Ослабленные соединения могут привести к неустойчивости и неточным процессам распилки.
- Монтируйте и демонтируйте электроинструмент, только когда он находится в транспортировочном положении (указания по транспортировочному положению см. также в инструкции по эксплуатации к соответствующему электроинструменту). В противном случае электроинструмент может иметь настолько неблагоприятный центр тяжести, что Вы будете не в состоянии надежно держать его.
- Пользуйтесь электроинструментом, закрепленным на монтажной плите, исключительно на

верстаке. Без верстака монтажная плита с электроинструментом стоит неустойчиво и может перевернуться.

- Убедитесь в том, что длинные и тяжелые заготовки не приведут к нарушению равновесия верстака. Под свободные концы длинных и тяжелых заготовок следует что-нибудь подкладывать или их надо подпирать.
- При складывании и раскладывании верстака берегите пальцы от контакта с шарнирами

Правильное использование

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

Технические данные

Высота верстака мм	575
Макс. нагрузочная способность кг	150
Вес кг	16

Перед вводом в эксплуатацию

Откинуть опорную раму (рис. 3 - 5)

Откиньте опорную раму (1), для чего надавите запорный механизм (1a) вниз.

Установите пятки (3) и упор для ног (2), рис. 6 - 8

- Сдвиньте упор для ног (2) в трубы опорной рамы (1), вставьте 4 винта с полукруглой головкой (E) через отверстия и крепко закрутите с помощью 4 гаек (F).
- Прикрутите 2 пятки (3) в отверстия упора для ног (2), 2 гайки (D) служат для фиксации высоты.

Смонтируйте колеса (4), рис. 9 - 11

Поставьте стопорное кольцо (B) и колесо (4) на болт крепления колеса (A). Установите стопорное кольцо (B), гайку (C), болт для крепления колеса (A) и колесо (4) на опорную раму (1).

Указание: Не затягивайте гайки слишком сильно. Скрепленные винтами детали должны быть в состоянии свободно двигаться.

Установите второе колесо.

Монтаж ручки (5), рис. 12, 13

Сдвиньте ручку (5) в 2 трубы опорной рамы (1), вставьте 4 винта с полукруглой головкой (E) через отверстия и крепко закрутите с помощью 4 гаек (F).

Монтаж рычага (6), рис. 14

Сдвиньте рычаг (6) через отверстие на опорной раме (1) и закрепите с помощью винта, 3 стопорных колец и гайки на механизме запирания (1a).

Монтаж машины на каркас, рис. 17

С помощью 4 винтов (G), стопорных колец, пружинных шайб (I) и гаек (H) Вы можете установить пилу в подставку для инструмента.

Большие пилы Вы можете крепко закрутить прямо на опорной раме с помощью 4 винтов (K), стопорных колец (I) и гаек (H).

- Вставьте винт (G) снизу через продольное отверстие регулируемой подставки для инструмента и через крепежные отверстия машины. В виде альтернативы вставьте винты (K) снизу в отверстие прямо на опорной раме и через крепежные отверстия машины. Зафиксируйте машину с помощью стопорного кольца (I), пружинной шайбы (I) и шестигранной гайки (H).
- Внимание! Закрутите машину минимум с помощью двух винтов, расположенных по диагонали друг напротив друга.
- Для пил с резьбовыми отверстиями маленького диаметра можно использовать крепежный набор (J).

Для пил разного размера на опорной раме размещены 4 прочных отверстия, благодаря этому Вы можете привинтить подставку для инструмента в положении, подходящем для соответствующей пилы.

Складывание и откидывание, рис. 15 - 16

Складывание:

Возьмитесь за ручку каркаса (5) и потяните рычаг (6). Поднимите ручку вверх, рабочая поверхность откидывается вниз и каркас складывается.

Откидывание:

Потяните рычаг (6) и надавите ручку (5) вниз, пока она не защелкнется.

Внимание! Опасность защемления

Транспортировка (рис.18)

- Для транспортировки необходимо сложить подставку.
- Следите за тем, чтобы перед транспортировкой все подвижные части были зафиксированы и/или крепко привинчены и втянуты.
- Для транспортировки поднимите каркас за ручку (5). Так, чтобы он стоял только на рабочих колесах (4).

обслуживание





Общее техническое обслуживание

- Мы рекомендуем вам немедленно очистить устройство после каждого использования.
- Очистите прибор регулярно влажной тряпкой и мягкой жидкостью для мытья посуды. Не используйте моющие средства или растворители; они могут нанести вред на пластмассовые части устройства. Убедитесь, что вода не может просочиться в устройство.

хранение

Храните устройство и его аксессуары в темном, сухом и защищенном от мороза и для детей недоступном месте. Идеальная температура хранения составляет 5 и 30 ° C.

Обяснение на символите върху уреда

		<p>Внимание! Опасност за живота и риск от нараняване и повреда на машината, ако инструкциите не се спазват.</p>
		<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!</p>

Увод ПРОИЗВОДИТЕЛ:

schepach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

УКАЗАНИЕ:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,

Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

на устройството Описание (Фиг. 1-2)

1. Основна рамка
2. Степенка
3. Крак 2x
4. Колело 2x
5. Ръкохватка
6. Лост

- A Болт за колело M12x80 2x
- B Фиксиращ пръстен 4x
- C Шестостенна гайка M 12 2x
- D Шестостенна гайка M 12 2x
- E Винт с кръгла глава M8x40 8x
- F Шестостенна гайка M8 8x
- G Закрепващ болт M8x45 4x
- H Шестостенна гайка M8 8x
- I Фиксиращ пръстен 8x, пружинна шайба 8x
- J Комплект за закрепване Винтове M6
- K Винт с кръгла глава M8x65 4x

Указания за безопасна работа

- Преди да монтирате електроинструмента, сглобете стенда напълно и правилно. Безукорното сглобяване е важно, за да предотвратите опасността от разглобяване по време на работа.
- Преди да започнете работа с електроинструмента, се уверявайте, че е закрепен към стенда здраво. Приплъзването на електроинструмента в стенда може да предизвика загуба на контрол над него.
- Поставете стенда на твърда, равна и хоризонтална повърхност. Ако стендът може да се измести или не стъпва стабилно с четирите си крака, електроинструментът или обработваният детайл не могат да бъдат водени сигурно и равномерно.
- Не претоварвайте стенда; не го използвайте за стълба или като скеле. Претоварването или стъпването върху стенда може да предизвика изместване на центъра на тежестта му нагоре и настрани и обръщането му.
- Внимавайте при транспортиране и по време на работа всички винтове и съединяващи елементи да са затегнати здраво. Разхлабени съединения могат да предизвикат нестабилност и водят до увеличена неточност на срез.
- Монтирайте и демонтирайте електроинструмента само когато той е в позиция за транспортиране (за указания за позицията за транспортиране вижте също ръководството за експлоатация на съответния електроинструмент). В противен случай е възможно центърът на тежестта на електроинструмента да е в позиция, при която електроинструментът не може да бъде задържан сигурно.
- Работете със захванатия към монтажната плоча

електроинструмента само когато е на стенда. Без стенда монтажната плоча с електроинструмента не стои стабилно и може да се наклони.

- Уверявайте се предварително, че дълги и тежки детайли няма да изместят центъра на тежестта на стенда и да го преобърнат. Свободните краища на дълги и тежки детайли трябва да бъдат подпирани по подходящ начин.
- При сгъване или разгъване на стенда не поставяйте пръстите си в близост до шарнирните съединения. Възможно е да преципете пръстите си.

Употреба по предназначение

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Технически данни

Височина на стенда mm	575
макс. товароносимост kg	150
Маса kg	16

Преди пускане в експлоатация

Отваряне на основната рамка (Фиг. 3 - 5)

Отворете основната рамка (1), като натиснете надолу фиксиращия механизъм (1a).

Монтиране на краката (3) и опората за краката (2), Фиг. 6 - 8

- Вкарайте опората за краката (2) в тръбите на основната рамка (1), вкарайте 4 винта с кръгла глава (E) в отворите и затегнете с 4 гайки (F).
- Завинтете 2-та крака (3) в отворите на опората за крака (2), 2-те гайки (D) служат за фиксиране на височина.

Монтиране на колелата (4), Фиг. 9 - 11

Поставете един фиксиращ пръстен (B) и едно колело (4) на един болт за колело (A). Монтирайте фиксиращия пръстен (B), гайката (C), болта за колелото (A) и колелото (4) на основната рамка (1).

Упътване: Не затягайте гайките твърде силно. Захванатите детайли трябва да могат да се движат свободно.

Монтирайте второто колело.

Монтаж на ръкохватката (5), Фиг. 12, 13

Вкарайте ръкохватката (5) в 2-те тръби на основната рамка (1), вкарайте 4 винта с кръгла глава (E) в отворите и затегнете с 4 гайки (F)

Монтаж на лоста (6), Фиг. 14

Вкарайте лоста (6) през отворите на основната рамка (1) и закрепете с винт, 3 фиксиращи пръстена и гайка към фиксиращия механизъм (1a).

Монтаж на машината върху стойката, Фиг. 17

С 4 винта (G), фиксиращи пръстени, пружинни шайби (I) и гайки (H) може да монтирате циркуляра върху масата за инструменти.

Големи циркуляри може да закрепите с 4 винта (K), фиксиращи пръстени (I) и гайки (H) директно на основната рамка.

- Вкарайте един винт (G) отдолу през продълговатия отвор на регулируемата маса за инструменти и през отворите за закрепване на машината. Като друг вариант може да вкарате винтовете (K) отдолу през отвора директно на основната рамка и през отворите за закрепване на машината. Фиксирайте машината с фиксиращ пръстен (I), пружинна шайба (I) и шестограмна гайка (H).
- Внимание! Закрепете машината с най-малко два винта диагонално един срещу друг.
- При циркуляри с отвори за закрепване с по-малък диаметър може да използвате комплекта за закрепване (J).

За циркуляри с различни размери на основната рамка има още 4 отвора, с което може да закрепите масата за инструменти на подходящата за съответния циркуляр позиция.

Затваряне и отваряне, Фиг. 15 - 16

Затваряне:

Хванете стойката за ръкохватката (5) и издърпайте лоста (6). Повдигнете ръкохватката нагоре, работната площ се накланя надолу и стойката се затваря.

Отваряне:

Издърпайте лоста (6) и натиснете ръкохватката надолу (5) докато се фиксира.

Внимание! Опасност от притискане

ТРАНСПОРТИРАНЕ (Фиг. 18)

- При пренасяне трябва да сгънете рамата на стенда.
- Внимавайте преди транспортиране всички подвижни части да бъдат фиксирани респ. закрепени с винтове и прибори.
- За транспортиране повдигнете стойката за ръкохватката (5). Толкова, че тя да се намира само върху ходовите колела (4).

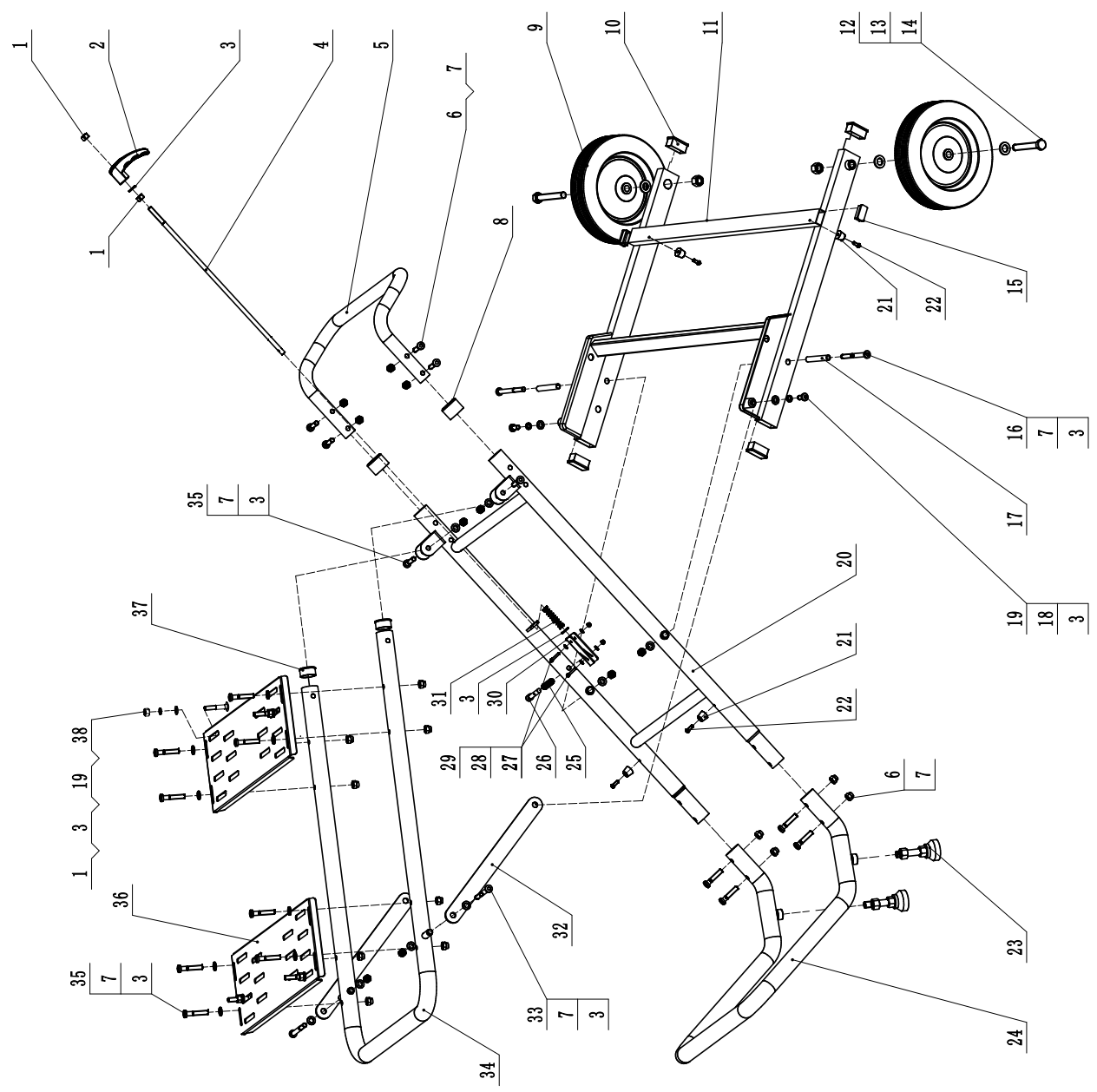
поддръжка**Обща поддръжка**

- Препоръчваме ви да почистите устройството веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да атакуват пластмасовите части на устройството. Уверете се, че няма вода да проникне в устройството.

съхранение

Съхранявайте устройството и аксесоарите му само на тъмно, сухо и защитено от замръзване и за деца недостъпно място. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °.

- MB Nuts 4 pcs
- Ø8 Split washers 4 pcs
- Ø8 Flat washers 4 pcs
- MB-615 Button head Allen screw bolts 4 pcs



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarıçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.